

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!

Veillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。



KT631ST

2.4GHz Digital Proportional Radio Control System

FHSS 6ch

Frequency Hopping Spread Spectrum System



Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Manual de Instrucciones

取扱説明書

Syncro KT-631ST Telemetry 6ch Tx/Rx Set

Index / Inhaltsverzeichnis / Index / Indice / 目次

1. Safety Precautions / Sicherheitshinweise Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項	2~6
2. Items Included / Inhalt Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容	7
3. Additional Items Required / Erforderliches Werkzeug / Outils Necessaires (Non Inclus!) / Herramientas Necesarias / セットの他に必要な物	7
4. Specification / Technische Daten / Caractéristiques Especificacion / 仕様	8
5. Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile / Glossaire Indice de piezas / 各部の名称	12
6. Before Operating / Bevor Sie Beginnen / Avant de Commencer / Antes de Navegar / 準備	17
7. After Use Maintenance / Wartung Nach dem Betrieb / Maintenance / Despues de Navegar / 飛行が終わったら	69
Trouble Shooting / Problemlösungen / En cas de problèmes / Guia de Problemas / 故障かな・・・!?	70

*Specifications are subject to be changed without prior notice!

*Technische Änderungen sind jederzeit möglich!

*Les spécifications peuvent changer sans préavis!

*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。

FCC CAUTION

Changes or modifications not expressly by the party responsible for compliance void the user's Authority to operate the equipment.



1

Safety Precautions / Sicherheitshinweise Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

Please read carefully before assembling and operating your model.
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.
Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.
組立て・走行の前に必ずお読みください。



WARNING! :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! :Ce symbole vous indique un danger physique éventuel
AVISO! :Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.
警告マーク :生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。



PROHIBITED :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
PROHIBIDO :Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.
禁止マーク :事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。



● First-time builders should seek the advice of experienced modellers before beginning assembly and if they do not fully understand any part of the construction.

● Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.

● Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.

● Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.

● この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。

● Assemble this kit only in places out of children's reach!

● Nicht in Kinderhände gelangen lassen.

● Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!

● Realice el montaje fuera del alcance de menores .

● 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

● Take adequate safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!

● Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.

● Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation exclusive de ce modèle!

● Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable del montaje y funcionamiento seguro de este modelo.

● 動かして楽しむ場所は、万が一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

● This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.

● Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.

● CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS.

Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.

● Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.

● この商品は14才以上を対象に設計してます。玩具ではありません。

対象年齢



This product includes small and sharp edged parts. Always assemble and keep this product out of children's reach.
Dieses Produkt enthält kleine und scharfkantige Teile, nicht in die Hände von Kindern gelangen lassen.

Ce bateau est composé de nombreuses petites pièces.

Le tenir impérativement à l'écart des jeunes enfants
Este modelo incluye piezas de pequeño tamaño. Realice el montaje y guarde el modelo en un lugar fuera del alcance de los niños.

小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。

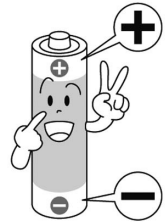


Install only the specified batteries in the correct polarity. Never disassemble batteries as this may cause heat or damage and is dangerous.
Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.
Instale las baterías respetando la polaridad.

Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.

電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。
発熱や破損の原因となり大変危険です。



Handle tools such as cutting knives, shears and screwdrivers etc. carefully.
Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!

Faire très attention lors de la manipulation des outils.

Maneje todas las herramientas, especialmente cutters y destornilladores con mucha precaución.

ケガの恐れがありますのでカッターやニッパー、ドライバーなどの工具の取り扱いには十分注意してください。



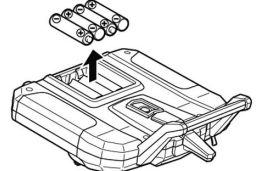
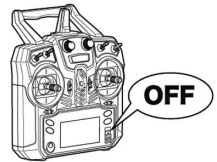
When not using the model, always switch off the receiver and transmitter.
Also, disconnect and remove batteries from the model and the transmitter as batteries may overheat or leak causing damage.

Nach dem Betrieb stets Empfänger und Sender ausschalten. Entfernen Sie die Batterien / Akkus Aus dem Modell und dem Sender.

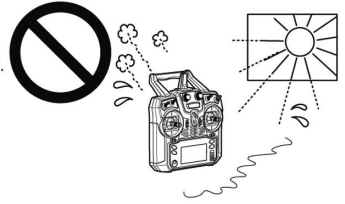
Lorsque le bateau n'est pas utilisé, TOUJOURS éteindre le récepteur et la radiocommande ainsi que débrancher et retirer la batterie. Si ceci n'est pas effectué, la batterie peut se mettre en court-circuit et endommagé voir détruire votre bateau.

Quando no utilice el modelo, apague siempre el receptor y la emisora.
También desconecte y retire las baterías del interior del modelo ya que podrían calentarse ó emanar líquidos nocivos.

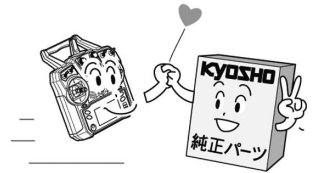
飛行後や飛行させない時は必ず電源スイッチをOFFにし、乾電池を外してください。
誤動作や電池の発熱・液漏れなどの危険があります。



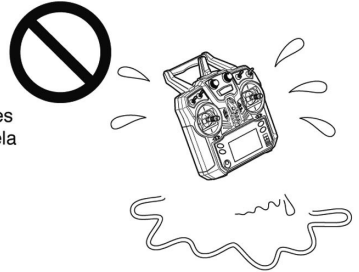
Do not store this model in a high-temperature/humidity area or in direct sunlight.
 Das Modell stets trocken und kühl lagern
 Ne jamais entreposer le bateau dans un lieu humide, très chaud ou exposé au soleil.
 No guarde su modelo en lugares con alta temperatura ni alto grado de humedad.
 故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管は
 しないでください。



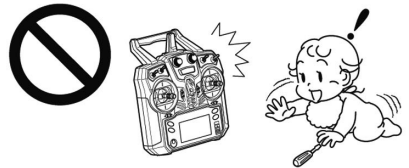
Only use genuine Kyosho parts and do not modify the model.
 Using other parts or making modifications may cause damage.
 Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original
 KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!
 Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho.
 Vous risquerez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune
 garantie ne serait possible.
 NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho.
 Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.
 純正パーツ以外の組み込みや送受信機の改造はしないでください。故障の原因となります。



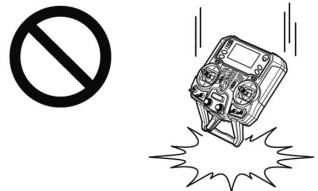
Transmitter, Receiver and Servo use sophisticated electronic components.
 Do not allow them to get wet as this can cause damage.
 Sender, Empfänger und Servo nutzen sensible Elektronikbauteile. Achten
 Sie darauf das diese nicht nass werden, da dies Beschädigungen
 verursachen kann.
 L'émetteur, le récepteur et les servos utilisent des composants électroniques
 sophistiqués. Ne jamais les mettre au contact de l'eau ou de l'humidité, cela
 pourrait les endommager.
 La emisora, el receptor y el servo utilizan componentes electronicos
 sofisticados. Evite mojarlos, pueden causar daños.
 送信機や受信機、サーボは精密な電子部品です。
 故障の原因となるので水に濡らさないでください。



Operate and store the Transmitter out of reach of children.
 Sender nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren!
 Utiliser et entreposer l'émetteur hors de portée de main des enfants.
 Guarde la emisora en un lugar alejado del alcance de los niños.
 送信機は乳幼児の手の届かないところで使用、保管してください。



Avoid drops or severe shocks to the Transmitter.
 Vermeiden Sie beim Sender ruckartige Bewegungen und Stöße.
 Eviter les chocs de votre émetteur.
 Evite darle golpes a la emisora.
 送信機は、落としたり、大きなショックを与えないでください。



**USING THE (KT631ST) R/C SYSTEM SAFELY / Sicherheitshinweise für das (KT631ST) Fernsteuersystem
PRECAUTIONS D'UTILISATION DU SYSTEME R/C (KT631ST) / CONSEJOS DE UTILIZACION PARA EL EQUIPO R/C (KT631ST)
(KT631ST) プロボを安全に使用するための注意**

• Usage precautions for the 2.4GHz system

- 1: The (KT631ST) operates on 2.4GHz frequency and although it features radio interference prevention and a problem is unlikely, it is still important to guarantee the surrounding area is safe for operating the model.
- 2: In addition to radio control, the 2.4GHz frequency is also used by other devices. Microwave ovens, wireless LAN, Bluetooth, digital cordless phones operate on ISM bands and in an urban environment can influence the movement of the R/C system. Confirm the area is safe for operation and that your model responds properly to control inputs before beginning running.
- 3: Limit the number of models running in the same area that are operating on 2.4GHz frequency to 15.
- 4: Trees and walls can block radio signals and make controlling the model impossible. Make sure you run in a location where you have line of sight of the model at all times.
- 5: This transmitter is manufactured with a Certification of Construction serial number label according to Japanese frequency regulations. Only R/C systems with this label are authorized for use in Japan. Please do not remove this label from the transmitter.
- 6: The Japan Radio Control Safety Association promotes the safe use of radio frequencies. Please use R/C systems that feature an Japan Radio Control Safety Association approved label.
- 7: (KT631ST) is designed to operate within a 500m range in clear air, 300m above ground and 150m above water. Please use within these limits.

• Due to directionality, the antenna signal is weaker when it is facing in certain directions.

- 1: The weakest signal is from the tip of the antenna so please do not point the antenna directly towards the model.
- 2: Do not hold the transmitter by the antenna or attach any metal clips to it.

• Precautions when mounting a 2.4GHz receiver.

- 1: Do not cut the receiver antenna or lengthen it by soldering.
- 2: Install so the two antennas on receiver are at 90-degrees to each other.

• Hinweise zum 2.4GHz-System

- 1: Die (KT631ST) arbeitet auf dem 2.4GHz Frequenzband, das maximale Sicherheit gegen Störungen bietet. Dennoch müssen grundlegende Sicherheitsaspekte berücksichtigt werden.
- 2: Das 2.4GHz Band wird nicht nur für RC-Anlagen verwendet, sondern auch Wireless LAN, Bluetooth-Geräte und andere Anwendungen arbeiten auf diesem Frequenzband. Stellen Sie stets sicher, dass Ihr System die volle Reichweite hat, bevor Sie starten.
- 3: Beschränken Sie die Menge der Modell die auf einmal in der Gegend mit 2,4GHz Anlagen betrieben werden auf 15.
- 4: Durch Bäume, Wände oder andere Hindernisse kann die Ausbreitung der 2.4GHz Funkwellen stark eingeschränkt werden. Das Modell sollte immer Sichtkontakt zum Sender haben.
- 5: Diese Sendeanlage besitzt die Zulassung für den japanischen Markt mit einer entsprechenden Seriennummer. Nur RC Fernsteuerungen, die dieses Label besitzen, sind in Japan zugelassen. Dieses Label darf deshalb nicht entfernt werden!
- 6: Die japanische RC Netzagentur empfiehlt die Nutzung zertifizierter Frequenzen. Deshalb bitten wir nur RC Anlagen zu verwenden, die über dieses entsprechende Label verfügen.
- 7: Die (KT631ST) Funkfernsteuerung ist auf eine Reichweite von 500 Metern in freiem Luftraum, 300 Meter über Grund und 150 Meter über Wasser konzipiert. Bitte beachten Sie diese Reichweiten während der Nutzung.

• Die Antenne sollte stets mit der maximalen Fläche zum Modell zeigen.

- 1: Zielen Sie niemals direkt mit der Antennenspitze auf das Modell, da so die abgestrahlte Sendeleistung am geringsten ist.
- 2: Tragen Sie den Sender nicht an der Antenne, befestigen Sie keinerlei Gegenstände an der Antenne.

• Sicherheitshinweise zu 2.4GHz Empfängern

- 1: Verändern Sie niemals die Baulänge der Empfängerantenne
- 2: Bauen Sie den Empfänger so ein, dass beide Antennen im 90 Grad Winkel zueinander liegen

• Précautions d'usages pour le système 2.4Ghz

- 1: La (KT631ST) fonctionne sur la fréquence 2,4 GHz et bien qu'équipée d'un système de prévention des interférences radio et qu'un problème est peu probable, il est toujours important de vérifier que la zone environnante est sans danger pour le fonctionnement du modèle.
- 2: En plus du contrôle de la radio, la fréquence 2,4 GHz est également utilisé par d'autres dispositifs tels un fours à micro-ondes, un réseaux sans fil, un système Bluetooth ou les téléphones numériques sans fil qui fonctionnent sur les bandes ISM et dans un environnement urbain peuvent influer sur le mouvement de la R / C. S'assurer que la zone est sûre pour piloter sans risque et que votre modèle répond correctement aux entrées de commande avant de commencer le vol.
- 3: Limiter le nombre de modèle (utilisant un émetteur en 2,4Ghz) naviguant en même temps à 15.
- 4: Les arbres et les murs peuvent interférer les signaux de radio et de rendre im-possible le contrôle du modèle. Assurez-vous de voler dans un endroit où vous avez la ligne de mire du modèle à tout moment.
- 5: Cet émetteur possède une étiquette avec un numéro de série de Certification de Construction selon le règlement japonais sur les fréquences. Seuls les systèmes R/C avec cette étiquette sont autorisés pour une utilisation au Japon. Ne pas retirer cette étiquette de l'émetteur.

6: La Japan Radio Control Safety Association encourage l'utilisation responsable des radiofréquences. Merci d'utiliser des systèmes R/C équipés d'un label approuvée par l'Association japonaise de sécurité de contrôle de la radio.

7: La **KT631ST** est conçue pour fonctionner avec une portée de 500m dans un ciel clair, de 300m au-dessus du sol et de 150m au-dessus de l'eau. Merci de l'utiliser dans ces limites.

• **En raison de la directivité, le signal d'antenne est plus faible quand il est orienté dans certaines directions.**

1: Le signal est le plus faible à la pointe de l'antenne donc éviter de pointer l'antenne vers le modèle.

2: Ne pas tenir l'émetteur par l'antenne ou approcher toutes pièces métalliques (clips....)

• **Précautions à prendre lors du montage d'un récepteur 2.4GHz**

1: Ne pas couper l'antenne du récepteur ou ne pas l'allonger par soudure.

2: Installer les deux antennes sur le récepteur à 90 degrés les unes des autres.

• **Precauciones de seguridad para su Equipo 2.4GHz**

1: Su equipo **KT631ST** funciona en la frecuencia 2.4GHz y aunque dispone de sistema de prevención de interferencias y es difícil que tuviera algún problema, es importante que se asegure que el área de vuelo está despejada.

2: Además de ser utilizada en equipos R/C, la frecuencia 2.4GHz es también utilizada por otros dispositivos como hornos microondas, LAN inalámbricas, Bluetooth, teléfonos digitales inalámbricos que funcionan en bandas ISM y en ambientes urbanos podrían influir en el funcionamiento del equipo R/C. Asegúrese que el área es segura para poder volar y que su modelo responde correctamente a los movimientos de los sticks antes de despegar y volar.

3: Limitar a 15 el número de modelos que operan con una frecuencia de 2.4 Ghz corriendo en una misma área.

4: Los árboles y las paredes pueden interferir con las señales del equipo R/C ocasionando un accidente. Asegúrese que vuela en un lugar despejado con perfecta visibilidad.

5: Esta emisora se fabrica con una etiqueta con número de serie de Certificación de Construcción según las normas de frecuencia japonesas. Solo los sistemas R / C con esta etiqueta están autorizados para su uso en Japón. No retire esta etiqueta del transmisor.

6: La Asociación de Seguridad de Radio Control de Japón promueve el uso seguro de las radiofrecuencias. Por favor, utilice sistemas R / C que cuenten con una etiqueta aprobada por la Asociación de Seguridad de Radio Control de Japón.

7: La **KT631ST** está diseñada para ser utilizada a una distancia de 500m en aire claro, a 300m sobre el suelo y a 150m sobre el agua. Utilícela dentro de estos límites.

• **Debido a la direccionalidad, la señal de antena es más débil cuando apunta en ciertas direcciones.**

1: La señal más débil se recibe en la parte superior de la antena de manera que no deberá apuntar la antena directamente al modelo.

2: No sujete nunca la emisora por la antena ni coloque clips metálicos en ella.

• **Precauciones al instalar un receptor 2.4GHz.**

1: Nunca corte la antena del receptor ni la alargue con soldaduras.

2: Instale las dos antenas del receptor a 90 grados entre sí.

● **2.4GHzシステム使用上の注意**

1: **KT631ST** は2.4GHz帯周波数を使用し、混信防止機能を備えていますが、万が一の事を考えて周囲の安全を確保してください。

2: 2.4GHzはR/C以外の機器にも使用されています。電子レンジ、無線LAN、Bluetooth、デジタルコードレス電話、ISMバンドなどに使用されているので都市部ではプロボの動作に影響が出る場合があります。使用する際は周囲の環境に注意し、必ず動作確認をおこない安全を確認してから使用してください。

3: 同一飛行場内では同時に使用する2.4GHz送信機の台数は15台以内にしてください。

4: 樹木や壁など遮へい物があると操縦不能になる場合があります。必ず目視出来る場所で使用してください。

5: 日本国内では電波法に基づく工事設計認証番号を記載した認証ラベルが貼られている送信機のみ使用できますので、送信機のラベルをはがさないでください。

6: (財)日本ラジコン電波安全協会は安全な電波の運用を啓発しています。同協会の名称の入った認証ラベルが貼られているプロボを使用してください。

7: **KT631ST** の電波到達距離は上空で500m、地上で300m、水上で150mで設計されています。その範囲内で使用してください。

8: 気温0~40°の範囲で使用してください。

● **2.4GHz送信機操作上の注意**

1: 送信機のアンテナは指向性が高く電波が弱くなる方向があります。アンテナの先端が向いている方向が最も電波が弱くなりますのでアンテナを機体に向けしないでください。

2: 送信機のアンテナを持ったり金属クリップをつけないでください。

● **2.4GHz受信機搭載時の注意**

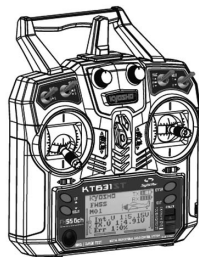
1: 受信機のアンテナは切断したり半田付けで延長しないでください。

2: 受信機の2本のアンテナは90°向きを変えて搭載してください。

2

Items Included / Inhalt Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容

- *Transmitter (KT-631ST)
- *Fernsteuerung (KT-631ST)
- *Radiocommande 2 voies (KT-631ST)
- *Emisora (KT-631ST)
- *送信機 (KT-631ST)

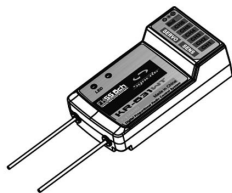


- *Binding Connector
- *Binding-Stecker
- *Connecteur de synchronisation
- *Conector Emparejamiento
- *バインディングコネクター

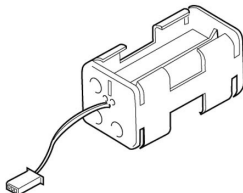


Not used.
Keine Verwendung
Non utilisé.
Sin usar.
使用しません。

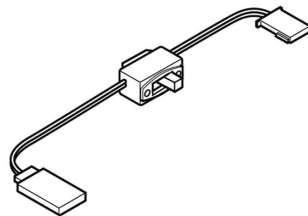
- *Receiver (KR-631WT)
- *Empfänger (KR-631WT)
- *Récepteur (KR-631WT)
- *Receptor (KR-631WT)
- *受信機 (KR-631WT)



- *Rx Battery Box
- *Rx (Empfänger)
Batterie Box
- *Boitier porte piles de réception
- *Caja de la batería del receptor.
- *受信機用電池ボックス



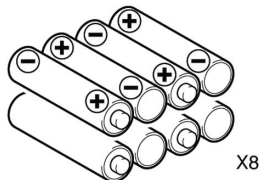
- *Switch
- *Schalter
- *Interrupteur
- *Interruptor
- *受信機スイッチ



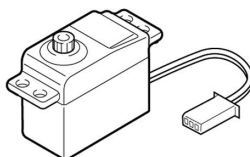
3

Additional Items Required / Erforderliches Werkzeug / Outils Necessaires (Non Inclus!) / Herramientas Necesarias / セットの他に必要な物

- *8 x AA Alkaline Batteries
- *8 St. Mignonzellen
- *8 piles LR6 (AA)
- *8 pilas alcalinas ó pilas secas AA
- *単3型アルカリ乾電池 x8本



X8



Servo
Servo
Servo
Servo
サーボ



Do not use any damaged batteries.
Keine beschädigten Akkus verwenden!
Ne pas utiliser de batteries endommagées
No utilice nunca baterías en mal estado
カバーが破れている電池や種類の違う電池を
まぜて使わないでください。



Damaged
beschädigt
Endommagées
Estropeada
カバーの破れ

AA
Alkaline

LR6

単3型
アルカリ


**Feature / Feature
/ Caractéristique / Característica / 特徴**

- This 2.4GHz telemetry system 6ch stick-type transmitter/receiver set is designed for use with R/C airplanes, gliders, helicopters, yachts, cars and DRONE RACERS.
 - Due to telemetry communication, information such as signal status and receiver power supply voltage can be viewed on the transmitter display during flight.
 - The KR-631WT receiver can be connected with optional No. 82137-1 Voltage Sensor and No. 82137-2 Temperature Sensor.
 - Airplane mode and helicopter mode (fixed pitch, variable pitch, swash mode 90/120/140 degrees) can be selected.
 - Stick mode can be set to modes 1 ~ 4.
 - 20 model memory available.
 - Equipped with various mixing functions.
 - The transmitter and receiver in this set are compatible with the following Kyosho products.
-
- Dieser 2.4 GHz 6 Kanal Handsender mit Telemetriefunktion ist ausgelegt für den Einsatz in RC-Motorflugmodellen, Seglern, Helikoptern, Yachten, Autos und DRONE RACER.
 - Mit der eingesetzten Telemetrie-Funktion können weitreichende Informationen wie Signal-Stärke und die Spannung der Empfängerstromversorgung auf dem Display des Senders angezeigt werden.
 - Der KR-631WT Empfänger kann mit dem optional erhältlichen Spannungssensor (Art.Nr. 82137-1) sowie auch dem Temperatursensor (Art.Nr.82137-2) ausgestattet werden.
 - Es kann jeweils der Flugzeug oder Helikopter Modus (fixed pitch, variable pitch, Taumelscheibe 90/120/140 Grad) ausgewählt werden
 - Die Knüppelbelegung kann zwischen Mode 1 und Mode 4 variiert werden
 - 20 verfügbare Modellspeicher
 - Verschiedene Mischer und Mischfunktionen sind verfügbar
 - Der Sender und Empfänger dieses Sets sind kompatibel mit den folgenden Kyosho Produkten.
-
- Le système de télémétrie de l'émetteur/récepteur 2.4GHz, 6 voies est conçu pour une utilisation avec les modèles R/C avions, planeurs, hélicoptères, voiliers, voitures et DRONE RACERS.
 - Avec la communication par télémétrie, des informations telles que l'état du signal et la tension d'alimentation du récepteur peuvent être visualisées sur l'afficheur de l'émetteur pendant le vol.
 - Le récepteur KR-631WT peut être raccordé avec en option le capteur de tension (réf.82137-1) et le capteur de température (réf.82137-2).
 - Le mode avion et le mode hélicoptère (pas fixe, pas variable, mode swash 90/120/140 degrés) peuvent être sélectionnés.
 - Réglages des commandes sur les modes 1 à 4.
 - 20 modèles de mémoire disponibles.
 - Équipé de diverses fonctions de mixage.
 - L'émetteur et le récepteur de cet ensemble sont compatibles avec les produits Kyosho suivants.

- El sistema de telemetría de la emisora/receptor 2,4 GHz de 6 canales ha sido diseñado para ser utilizado con aviones de radiocontrol, planeadores, helicópteros, yates, coches y DRONE RACERS.
- Con la comunicación por telemetría, la información tal como el estado de la señal y la tensión de la alimentación del receptor se puede ver en la pantalla de la emisora durante vuelo.
- El receptor KR-631WT se puede conectar con el captador de tensión opcional (Ref. 82137-1) y el sensor de temperatura (Ref. 82137-2).
- Se pueden seleccionar el modo avión y el modo helicóptero (paso fijo, paso variable, modo swash 90/120/140 grados).
- Ajuste de la palanca de mando en modo 1 a 4.
- 20 modelos de memoria disponibles.
- Equipado con varias funciones de mezcla.
- La emisora y el receptor de este set son compatibles con los siguientes productos Kyosho.

- 本製品は2.4GHzテレメトリー方式の6chスティックタイプ送、受信機のセットです。R/C飛行機、グライダーのほか、ヘリやヨット、車、ドローンレーサーにも使用可能です。
- テレメトリー通信により、飛行中に受信機から送られてくる通信状態や受信機電源電圧などの情報を送信機ディスプレイに表示できます。
- KR-631WT受信機には別売のNo.82137-1電圧センサー、No.82137-2温度センサーを接続できます。
- 飛行機モードとヘリモード(固定ピッチ、可変ピッチ、スワッシュモード90/120/140度)を選択可能。
- スティックモードをモード1〜4に設定可能。
- 20台のモデルメモリーを装備。
- 各種ミキシング機能を装備。
- 本セットの送受信機は下記の京商製品との互換性が有ります。

	KR-331	KR-431T	KR-631WT	KR-632	DRONE RACER
KT-631ST	○	◎	◎	○	○

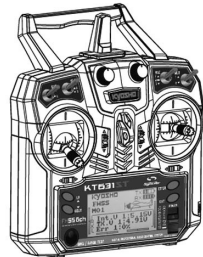
	KT-231P KT-231P+	KT-331P	KT-431S	KT-432PT	KT-631ST
KR-631WT	○	○	○	◎	◎

○: 1way communication
Einzelübertragung
Communication simple
Comunicacion unica
シングル通信

◎: Telemetry communication
Telemetrieübertragung
Communication télémétrique
Comunicacion de telemetria
テレメトリー (相互) 通信

Specification / Technische Daten / Caractéristiques Especificacion / 仕様

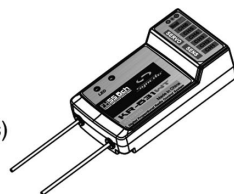
Transmitter
Sender
Radiocommande
Emisora
KT-631ST送信機



- Number of channels: 6 channels
 - Frequency: 2.4 GHz band (2405.5 ~ 2475MHz)
 - Output: 1.5 mW/MHz
 - System: FHSS telemetry
 - Power supply: AA-size batteries x 4
 - Signal range: Through Air 500m /
Over Ground 300m / Over Water 150m
*Signal range may be shorter depending on location
 - Weight: 400g (without batteries)
 - Size: 174x89x190mm
-
- Anzahl Kanäle: 6
 - Frequenzband: 2.4 GHz (2405.5-2475 MHz)
 - Ausgangsleistung: 1.5 mW/MHz
 - Übertragungsprotokoll: FHSS
 - Stromversorgung: 4x AA Batterien
 - Reichweite: in freiem Luftraum-500m/ über Grund 300m/ über Wasser 150m
*Die Reichweite kann in Abhängigkeit von der Umgebung auch geringer sein
 - Gewicht: 400g (ohne Batterien)
 - Abmessungen: 174x89x190mm
-
- Nombre de voies: 6 voies
 - Fréquence: bande 2.4 GHz (2405.5 ~ 2475MHz)
 - Sortie: 1,5 mW / MHz
 - Système: Télémétrie FHSS
 - Alimentation: Piles de type AA x 4
 - Portée du signal: à travers l'air 500m / au-dessus du sol 300m / au-dessus de l'eau 150m
* La portée du signal peut être réduite selon le lieu
 - Poids: 400g (sans piles)
 - Dimensions: 174x89x190mm
-
- Número de canales: 6 canales
 - Frecuencia: Banda de 2.4 GHz (2405.5 ~ 2475MHz)
 - Salida: 1.5 mW/MHz
 - Sistema: Telemetría FHSS
 - Alimentación: 4 pilas AA
 - Alcance de la señal: A través del aire 500m / Sobre el suelo 300m / Sobre el agua 150m
*El alcance de la señal puede ser inferior dependiendo del lugar
 - Peso: 400g (sin pilas)
 - Medidas: 174x89x190mm
-
- チャンネル数: 6チャンネル
 - 周波数: 2.4GHz帯 (2405.5~2475MHz)
 - 出力: 1.5mW/MHz
 - 方式: FHSSテレメトリー方式
 - 電源: 単三乾電池x4本
 - 電波到達距離: 上空500m/地上300m/水上150m
※使用する場所によって距離が短くなる事があります。
 - 重量: 400g(乾電池なし)
 - サイズ: 174x89x190mm

Receiver
Empfänger
Récepteur
Receptor
KR-631WT受信機

- Number of channels: 6 channels
- Frequency: 2.4 GHz band (2405.5 ~ 2475MHz)
- Output: 1.5 mW/MHz
- System: FHSS telemetry
- Power supply: DC4 ~ 6.5V
- Sensor Port: 1 (optional sensors connected in series)
- Weight: 17g
- Size: 25.5x47x15mm



- Kanäle: 6
- Frequenzband: 2.4 GHz (2405.5-2475MHz)
- Ausgangsleistung: 1.5mW/MHz
- Übertragungsprotokoll: FHSS
- Stromversorgung: DC4-6.5V
- Sensor Port: 1 (weitere Sensoren können dazu geschaltet werden)
- Gewicht: 17g
- Abmessungen: 25.5x47x15mm

- Nombre de voies: 6 voies
- Fréquence: bande 2.4 GHz (2405.5 ~ 2475MHz)
- Sortie: 1,5 mW / MHz
- Système: Télémétrie FHSS
- Alimentation: DC4 ~ 6.5V
- Port du capteur: 1 (capteurs optionnels connectés en série)
- Poids: 17g
- Dimensions: 25.5x47x15mm

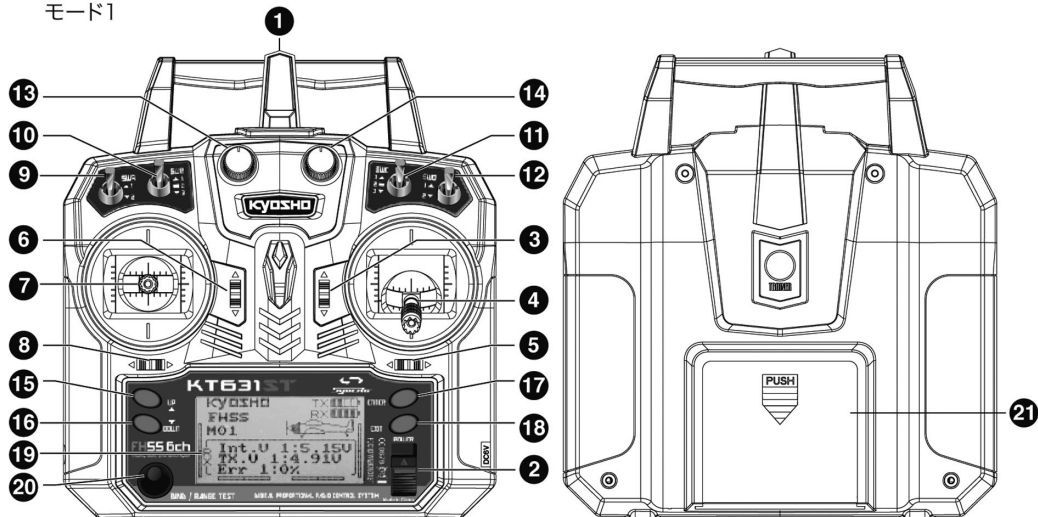
- Número de canales: 6 canales
- Frecuencia: banda de 2.4 GHz (2405.5 ~ 2475MHz)
- Salida: 1,5 mW / Mhz
- Sistema: telemetría FHSS
- Alimentación: DC4 ~ 6.5V
- Puerto del sensor: 1 (sensores opcionales conectados en serie)
- Peso: 17g
- Medidas: 25.5x47x15mm

- チャンネル数: 6チャンネル
- 周波数: 2.4GHz帯 (2405.5~2475MHz)
- 出力: 1.5mW/MHz
- 方式: FHSSテレメトリー方式
- 電源: DC4~6.5V
- センサーポート: 1 (オプションのセンサーを直列接続)
- 重量: 17g
- サイズ: 25.5x47x15mm

Transmitter Functions (KT-631ST) / Senderfunktionen (KT-631ST) Fonction radio (KT-631ST) / Funciones emisora (KT-631ST) / 送信機の名称 (KT-631ST)

Mode1 / Mode1/ Mode1/ Modo1

モード1



- 1 Transmitter Antenna / Senderantenne / Antenne radio / Antena emisora /
送信機用アンテナ
- 2 Power Switch / Ein-/Ausschalter / Interrupteur / Interruptor /
電源スイッチ
- 3 CH3 (throttle) trim / CH3 (Gas) Trimmung / CH3 (gaz) Trim
/ CH3 (acelerador) Trim / CH3(スロットル)トリム
- 4 CH1 (aileron) stick (left and right) / CH1 (Querruder) Hebel (l&r) /
CH1 (aileron) manche (gauche et droite) / CH1 (alerón) palanca (izquierda y derecha) /
CH1(エルロン)スティック(左右)

CH3 (throttle) stick (up and down) / CH3 (Gas) Hebel (hoch und runter) /
CH3 (gaz) manche (haut et bas) / CH3 (acelerador) palanca (arriba y abajo)
CH3(スロットル)スティック(上下)
- 5 CH1 (aileron) trim / CH1 (Querruder) Trimmung / CH1 (aileron) Trim /
CH1 (alerón) Trim / CH1(エルロン)トリム
- 6 CH2 (elevator) trim / CH2 (Höhenruder) Trimmung / CH2 (profondeur) Trim
CH2 (timón de profundidad) Trim / CH2(エレベーター)トリム
- 7 CH2 (elevator) stick (up and down) / CH2 (Höhenruder) Hebel (hoch und runter) /
CH2 (profondeur) manche (haut et bas) / CH2 (timón de profundidad) palanca (arriba y abajo) /
CH2(エレベーター)スティック(上下)

CH4 (rudder) stick (left and right) / CH4 (Seitenruder) Hebel (links und rechts) /
CH4 (dérive) manche (gauche et droite) / CH4 (timón) palanca (izquierda y derecha) /
CH4(ラダー)スティック(左右)

- 8 CH4 (Rudder) Trim / CH4 (Seitenruder) Trimmung / CH4 (dérive) / CH4 (timón) trim / CH4(ラダー)トリム
- 9 Switch A (D/R&EXP) / SchalterA (D/R & EXP) / Interrupteur A (D/R & EXP) / Conmutador A (D/R & EXP) / スイッチA(D/R&EXP)
- 10 Switch B (CH6/Idle mode change) / Schalter B (CH6/Leerlauf Mode Wechsel) / Interrupteur B (CH6/Ralenti) / Conmutador B (CH6 / Ralenti) / スイッチB(CH6 / アイドルモード切替)
- 11 Switch C / Schalter C / Interrupteur C / Conmutador C / スイッチC
- 12 Switch D (CH5/throttle hold) / Schalter D (CH5/Gas Fixierung) / Interrupteur D (CH5/commande de gaz) / Conmutador D (CH5 / mando del acelerador) / スイッチD(CH5/スロットルホールド)
- 13 Volume A / Volume A / Potentiomètre A / Volumen A / ボリュームA
- 14 Volume B / Volume B / Potentiomètre B / Volumen B / ボリュームB
- 15 UP button / UP Knopf / Touche HAUT (UP) / Botón UP (arriba) / UPボタン
- 16 DOWN button / DOWN Knopf / Touche BAS (DOWN) / Botón DOWN (abajo) / DOWNボタン
- 17 ENTER button / ENTER Knopf / Touche ENTRER / Botón ENTER / ENTERボタン
- 18 EXIT button / EXIT Knopf / Touche sortie (EXIT) / Botón EXIT (salida) / EXITボタン
- 19 LCD Display / LCD Display / Afficheur LCD / Pantalla LCD / LCDディスプレイ
- 20 Binding Button / Binding-Taster / Bouton de synchronisation / Botón de Emparejamiento / バインディングボタン
- 21 Battery Cover / Batteriefachverschluss / Couverture de protection des piles / Tapa compartimento baterías / バッテリーカバー

* Stick and channel assignment will change according to stick mode (modes 1~4). See "Changing Stick Mode" on page 45 for the assignment of channels in each mode. The default setting is as follows.

82631M1: Mode 1

82631M2: Mode 2

* Functions assigned to Switch A~D and Volume A~D can be changed inside Function setup using (Aux. channel) and (Switches assign).

Refer to pages 53 to 64 and assign functions to where they are easy to use.

*Die Hebel- und Kanalzuordnung ändert sich entsprechend der jeweiligen Belegung (Mode 1-4). Bitte beachten Sie das Thema "Änderung der Hebelbelegung" auf Seite 45 zur Kanalbelegung im entsprechenden Mode.

Die Werkseinstellung lautet wie folgt:

82631M1: Mode 1

82631M2: Mode 2

*Funktionen, die Schalter A-D und Volume A-D zugewiesen sind, können im Funktionssetup unter Verwendung von Aux-Kanal und Schalterbelegung geändert werden. Bitte entnehmen Sie entsprechende Informationen den Seiten 53-64.

* L'affectation des manches et des voies changent selon le mode sélectionné (modes 1 à 4). Reportez-vous à la section «Modification du mode» à la page 45 pour l'affectation des voies dans chaque mode. Le réglage par défaut est le suivant.

82631M1: Mode 1

82631M2: Mode 2

* Les fonctions assignées aux Interrupteurs A ~ D et aux Potentiomètres A ~ D peuvent être modifiées avec la fonction de réglage (Aux. Channel) et (Switches assign).

Reportez-vous aux pages 53 à 64 et attribuez les fonctions pour une utilisation facile.

* La asignación de palancas y canales cambiará según el modo seleccionado (modos 1 a 4). Consulte la sección "Cambiar el modo" en la página 45 para la asignación de canales en cada modo. El ajuste predeterminado es el siguiente.

82631M1: Modo 1

82631M2: Modo 2

* Las funciones asignadas al conmutador A ~ D y al volumen A ~ D se pueden cambiar dentro de la configuración de funciones mediante (canal aux.) Y (asignación de interruptores).

Refiérase a las páginas 53 a 64 y asigne las funciones para que el uso sea fácil.

※スティックモード(モード1から4)によってスティックとチャンネルの割当ては変わります。それぞれのモードのチャンネル割当ては45ページの「スティックモードの切り替え」を参照してください。

工場出荷時には下記のモードに設定されています。

82631M1: モード1

82631M2: モード2

※スイッチA~D、ボリュームA,Bの機能割当てはFunction setup内の「Aux.channel」と

「Swiches assign」で変更できます。53ページと64ページを参考に使いやすい場所に機能を割り当ててください。

Display Screen / Display Bildschirm Écran d'affichage / Pantalla de visualización / ディスプレイ表示



- ① Model Name / Modellbezeichnung / Nom du modèle / Nombre del modelo /
モデル名
- ② Tx Battery Voltage / Senderbatteriespannung / Tension de la batterie de l'émetteur /
Tensión de la batería de la emisora / 送信機電源電圧
- ③ Rx Battery Voltage / Empfängerbatteriespannung / Tension de la batterie du récepteur /
Tensión de la batería del receptor / 受信機電源電圧
- ④ Model Type (Airplane or Heli) / Modellart (Flugzeug oder Helikopter) /
Type de modèle (Avion ou hélicoptère) / Tipo de modelo (avión o helicóptero) /
モデルタイプ(飛行機またはヘリ)
- ⑤ Data Display 1 (Default setting is Receiver power supply voltage) /
Daten Display 1 (Werkseinstellung ist die Spannung der Empfängerstromversorgung) /
Affichage des données 1 (Le réglage par défaut est la tension d'alimentation du récepteur) /
Visualización de datos 1 (El ajuste predeterminado es la tensión de alimentación del receptor) /
データ表示1(工場出荷時は受信機電源電圧表示)
- ⑥ Data Display 2 (Default setting is Transmitter power supply voltage) /
Daten Display 2 (Werkseinstellung ist die Spannung der Senderstromversorgung) /
Affichage des données 2 (Le réglage par défaut est la tension d'alimentation de l'émetteur) /
Visualización de datos 2 (El ajuste predeterminado es la tensión de alimentación de la emisora) /
データ表示2(工場出荷時は送信機電源電圧表示)
- ⑦ Data Display 3 (Default setting is Error rate) / Daten Display 3 (Werkseinstellung ist Fehlerrate) /
Affichage des données 3 (Le réglage par défaut est le taux d'erreur) /
Visualización de datos 3 (El ajuste predeterminado es la tasa de error) /
データ表示3(工場出荷時はエラーレート表示)
- ⑧ Trim Position(Right Stick UP/DOWN) / Trim Position(Rechter Hebel hoch/runter) /
Position du trim (Manche droit Haut-UP / Bas-DOWN) /
Posición del trim (Palanca derecha Arriba-UP / Abajo-DOWN) / トリム位置(右スティック上下)
- ⑨ Trim Position(Right Stick Right/Left) / Trim Position(rechter Hebel rechts /links) /
Position du trim (Manche droit Droite-RIGHT / Gauche-LEFT) /
Posición del trim (Palanca derecha Derecha-RIGHT/Izquierda-LEFT) / トリム位置(右スティック左右)
- ⑩ Trim Position(Left Stick UP/DOWN) / Trim Position(linker Hebel hoch/runter) /
Position du trim (Manche gauche Haut-UP / Bas-DOWN) /
Posición del trim (Palanca izquierda Arriba-UP / Abajo-DOWN) / トリム位置(左スティック上下)
- ⑪ Trim Position(Left Stick Right/Left) / Trim Position(linker Hebel rechts/links) /
Position du trim (Manche gauche, Droite- RIGHT / Gauche-LEFT) /
Posición del trim (Palanca izquierda Derecha-RIGHT/Izquierda-LEFT) / トリム位置(左スティック左右)

* ③⑤⑥⑦ are displayed only when using telemetry receiver.

If not using telemetry, only transmitter power supply voltage will be displayed at ⑤ .

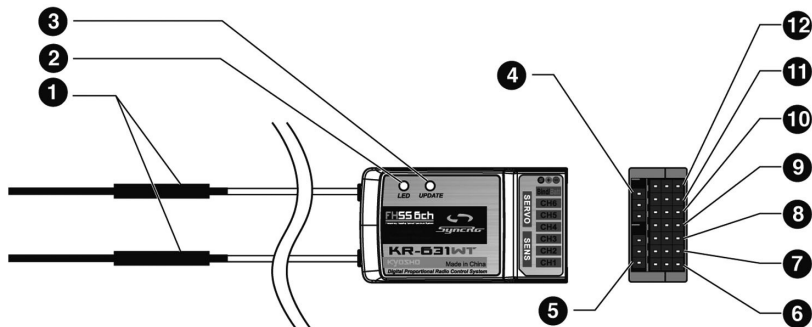
* ③⑤⑥⑦ werden nur angezeigt, wenn die Telemetrie des Empfängers benutzt wird. Falls die Telemetrie nicht verwendet wird, wird nur die Spannung der Senderstromversorgung unter Punkt ⑤ angezeigt.

* ③⑤⑥⑦ s'affichent uniquement lorsque vous utilisez un récepteur de télémétrie. Si vous n'utilisez pas de télémétrie, seule la tension d'alimentation de l'émetteur s'affiche à ⑤ .

* ③⑤⑥⑦ se muestran sólo cuando se utiliza un receptor de telemetría. Si no utiliza la telemetría, sólo la tensión de alimentación de la emisora mostrará ⑤ .

※ ③⑤⑥⑦ はテレメトリー受信機使用時のみ表示されます。
テレメトリーを使用しない場合は送信機電源電圧だけが ⑤ に表示されます。

Name of receiver (KR-631WT) / Bezeichnung des Empfängers (KR-631WT) / Nom du récepteur (KR-631WT) / Nombre del receptor (KR-631WT) / 受信機の名称 (KR-631WT)



- | | |
|---|---|
| ① Rx Antenna / Antennen / Antenne / Antena /
受信機アンテナ | |
| ② LED / LED / LED / LED /
LED | |
| ③ Update Button(not use) / Update Knopf (ohne Verwendung) /
Bouton de mise à jour (non utilisé) / Botón Actualizar (no utilizado) /
UPDATEボタン(使用しません) | |
| ④ SERVO Port(not use) / Servo Port (ohne Verwendung) /
Port SERVO (non utilisé) / Puerto SERVO (no utilizado) / SERVOポート(使用しません) | |
| ⑤ SENS Port / Sensor Port /
Port SENS / Puerto SENS / SENSポート | ⑨ CH4 Port / CH4 Port /
Port CH4 / Puerto CH4 / CH4ポート |
| ⑥ CH1 Port / CH1 Port /
Port CH1 / Puerto CH1 / CH1ポート | ⑩ CH5 Port / CH5 Port /
Port CH5 / Puerto CH5 / CH5ポート |
| ⑦ CH2 Port / CH2 Port /
Port CH2 / Puerto CH2 / CH2ポート | ⑪ CH6 Port / CH6 Port /
Port CH6 / Puerto CH6 / CH6ポート |
| ⑧ CH3 Port / CH3 Port /
Port CH3 / Puerto CH3 / CH3ポート | ⑫ Bind/Batt Port / Bind/Batt Port /
Bind/Batt Port /
Puerto Bind (sincronizar) / Batt (batería) /
Bind/Battポート |

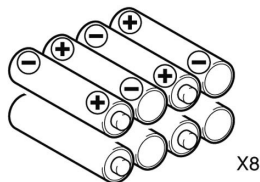
6

Before Operating / Bevor Sie Beginnen /
 Avant de Commencer / Antes de Navegar / 準備



Loading Battery / Einlegen der Batterien / Piles pour la radio / Instalación de las pilas/baterías / 電池の入れ方

- *8 x AA Alkaline Batteries
- *8 St. Mignonzellen
- *8 piles LR6 (AA)
- *8 pilas alcalinas ó pilas secas AA
- *単3型アルカリ乾電池 x8本



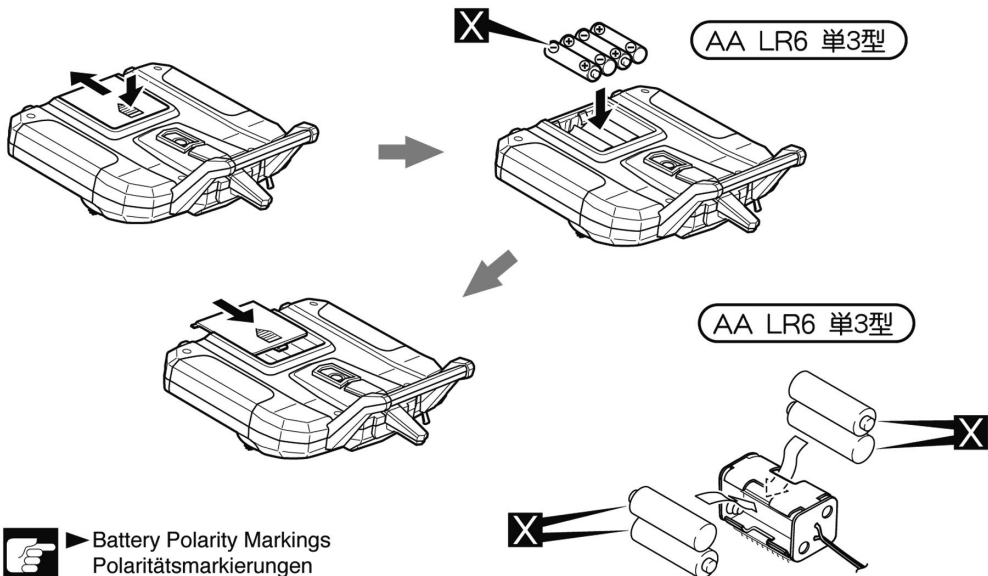
X8

AA
Alkaline

LR6

単3型
アルカリ

	<p>Do not use any damaged batteries. Keine beschädigten Akkus verwenden! Ne pas utiliser de batteries endommagées No utilice nunca baterías en mal estado カバーが破れている電池や種類の 違う電池をまぜて使わないでください。</p>
	<p>Damaged beschädigt Endommagées Estropeada カバーの破れ</p>



Battery Polarity Markings
 Polaritätsmarkierungen
 Placer les piles en vérifiant et respectant la polarité
 Respete siempre las marcas de polaridad de las baterías
 ⊕ ⊖ を間違えないように入れる。



Pay close attention here! / Vorsicht! Wichtiger Hinweis!
 Attention! Avis important! / Preste atención.
 注意して組立てる所。

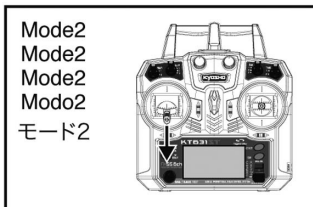
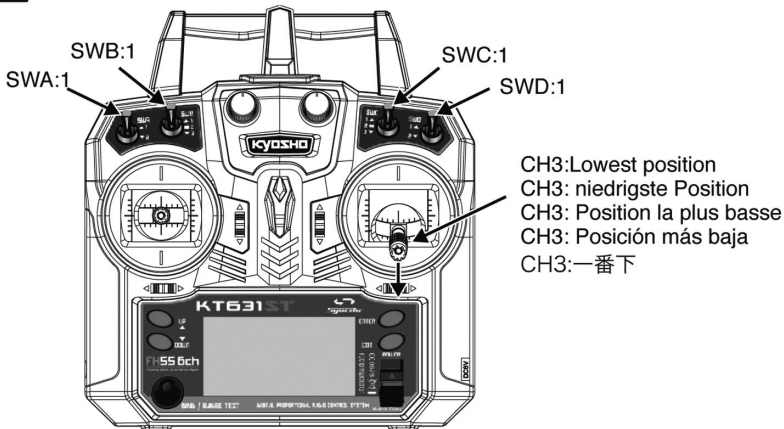


Must be purchased separately! / Das Teil ist nicht im Bausatz enthalten!
 Doit être acheté séparément! / Debe comprarse por separado.
 別購入品。

Turning Power ON / Einschalten / Mise en marche de la radio / Conexión / スイッチの入れ方

Switch Transmitter ON. / Schalten Sie den Sender ein. / Mettre l'interrupteur sur ON
/ Conecte la emisora / 送信機の電源スイッチ

1



- ▶ Make sure each switch and CH3 (throttle) stick is positioned as shown in the diagram above. If the position is not the same, a warning will appear on the display with an alarm sound and you will be unable switch ON.

Stellen Sie sicher, dass alle Schalter und der CH3 (Gas) Hebel genauso stehen, wie in der Abbildung abgebildet. Falls die Positionen nicht identisch sind, erscheint ein Warnsignal auf dem Display in Verbindung mit einem Warnlaut und ein weiteres Fortfahren ist nicht möglich.

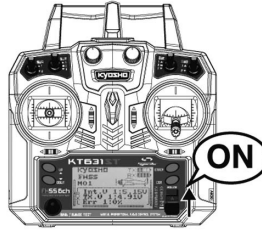
Assurez-vous que chaque interrupteur et que le manche de commande CH3 (Gaz) soient positionnés comme indiqué sur le schéma ci-dessus. Si la position n'est pas la même, un avertissement apparaîtra sur l'écran avec une alarme sonore et vous ne pourrez pas mettre en marche.

Asegúrese de que cada interruptor y la palanca de mando CH3 (acelerador) estén colocados como se muestra en el diagrama anterior. Si la posición no es la misma, aparecerá una advertencia en la pantalla con un sonido de alarma y no podrá encenderlo.

各スイッチとCH3 (スロットル) スティックの位置が上図の様になっているか確認してください。位置がずれているとディスプレイに警告が表示されてアラームが鳴り、スイッチが入りません。

2

- Switch power ON.
Sender anschalten.
Mettre l'interrupteur sur ON.
Conecte la emisora.
電源スイッチをONにする。



Always turn the transmitter's power switch ON first!
Schalten Sie zuerst den Sender ein!
Toujours allumer la radiocommande en premier !
Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.
電源を入れる時は必ず送信機からスイッチを入れてください。



Control maybe lost if the model is more than 300 meters from the transmitter. Fright the model within a 300 meter range.
Die Kontrolle kann verloren gehen falls das Modell mehr als 300m von der Fernsteuerung entfernt ist. Bewegen Sie das Modell innerhalb dieser Reichweite.
Le contrôle du bateau peut être perdu si il se trouve à plus de 300 mètres de l'émetteur. Utiliser le modèle à une distance inférieure à 300 mètres.
Se puede perder el control si el modelo esta a mas de 300 metros de la emisora. El modelo funciona hasta un alcance de 300 metros.
300m以上離れるとコントロールできなくなるおそれがあります。
送信機から300mの範囲で飛行してください。



KT-631ST送信機は2.4GHz周波数帯を使用し、混信防止機能を備えていますが万が一の事を考えて周囲の安全を確保してください。子供の遊び場や車がいる所、高圧線、鉄塔などのそばは飛行禁止。
また飛行範囲に人、特に子供が入ってこないように注意する。



This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.

Binding the Transmitter and the Receiver / Binden von Sender und Empfänger / Appairer l'émetteur et le récepteur / Emparejar la emisora y el receptor / バインディングの方法

Binding

Binding is a procedure to have the Receiver unit memorize the ID of the transmitter, allowing the transmitter to control or send signals to the receiver. Once the transmitter and receiver have gone through the binding procedure, it will not require the binding procedure again unless the receiver goes through the binding procedure with another transmitter or binding has been cancelled. Binding procedures are done in factory. In case they are not, please go through the binding procedures.

Binding

Binding ist ein Vorgang bei dem die ID der Fernsteuerung im Speicher des Empfängers abgelegt wird, um nur mit diesem Empfänger zu kommunizieren. Sobald Fernsteuerung und Empfänger den Binding Vorgang durchlaufen haben, muss dieser nicht wiederholt werden, außer der Empfänger wurde mit einer anderen Fernsteuerung gebunden oder die Bindung ging verloren. Der Binding Vorgang wird in der Fabrik bereits ausgeführt. Sollte dies nicht der Fall sein, führen Sie bitte den Binding Vorgang selbst durch.

Appairage.

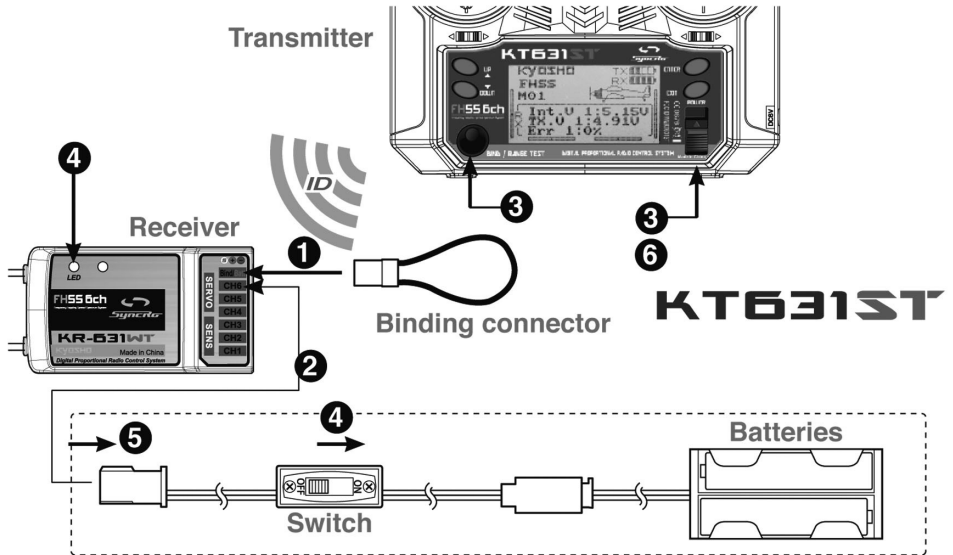
L'appairage est une procédure qui permet de relier le récepteur à l'émetteur en mémorisant l'identité de l'émetteur, permettant à l'émetteur de contrôler et d'envoyer des signaux au récepteur. Il n'est pas nécessaire de renouveler la procédure d'appairage sauf en cas de changement d'émetteur ou de récepteur. La manipulation est opérée en usine. Si tel n'est pas le cas, merci de suivre la procédure d'appairage.

Emparejamiento.

El emparejamiento es un procedimiento que permite enlazar el receptor a la emisora memorizando la identidad de la emisora y permitiéndole controlar y enviar señales al receptor. No es necesario volver a realizar el procedimiento de emparejamiento salvo si cambia la emisora o el receptor. El emparejamiento ya se ha efectuado en fabrica. Si no es asi, por favor, siga el procedimiento de emparejamiento.

バインディングとは・・・

送信機のIDを受信機に記憶させ、モデルの操縦を可能にする作業です。
同じ送信機と受信機を使用する場合、バインディングの作業は最初の1回だけとなります。
本製品は工場出荷時にすでにバインディングされていますが、送信機を変更したりバインディングが解除された場合に再度設定が必要となります。



Registering the receiver

Position the receiver within 1m of the transmitter.

- 1, Insert binding connector into BIND/VCC on receiver.
- 2, Connect switch connector to CH6 on receiver, then connect battery box.
- 3, While pressing binding button on transmitter, switch power ON.
- 4, Switch receiver ON and once pilot lamp is on, binding is complete.
- 5, Disconnect binding connector and connect switch connector to BIND/VCC to make operational.

*Even if binding of transmitter and receiver has been done before, complete binding again when using with a different model.

Anlernen des Empfängers

Stellen Sie sicher, dass der Sender maximal 1 Meter vom Empfänger entfernt ist

1. Stecken Sie den den Binding-Stecker in den BIND/VCC Anschluss im Empfänger
2. Stecken Sie das Schalterkabel in den Kanal 4 des Empfängers und schließen Sie die Batterie Box an.
3. Drücken Sie gleichzeitig den Binding Knopf am Sender und schalten Sie den Sender ein (Schalter auf ON)
4. Schalten Sie den Empfaenger an, sobald die Lampe aufleuchtet war das Bindig erfolgreich.
5. Entfernen Sie den Binding Stecker und verbinden Sie das Schalterkabel in den Port BIND/VCC.

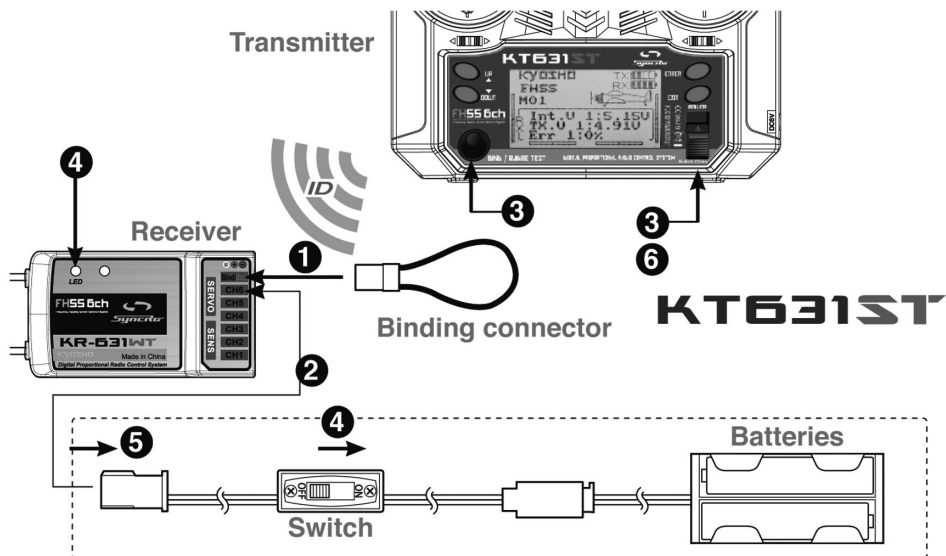
* Auch falls Sender und Empfänger bereits früher gebunden worden, so führen Sie den Bindungsvorgang erneut durch, wenn ein anderes Modell benutzt wird.

Enregistrement du récepteur

Positionner le récepteur à moins de 1 m de l'émetteur.

- 1, Insérez le connecteur de liaison (synchronisation) dans BIND/VCC du récepteur.
- 2, Branchez le connecteur de l'interrupteur (switch) sur CH6 du récepteur, puis branchez le boitier porte piles.
- 3, Tout en appuyant sur le bouton de synchronisation de l'émetteur, mettre sur ON.
- 4, Mettre le récepteur sur ON et une fois que le témoin allumé, la synchronisation est terminée.
- 5, Débranchez le connecteur de liaison et branchez le connecteur de l'interrupteur sur BIND/VCC pour le rendre opérationnel.

* Même si la synchronisation de l'émetteur et du récepteur ont été effectuée auparavant, elle doit être de nouveau réalisée lorsque vous utilisez un autre modèle.



Registro del receptor

Coloque el receptor a menos de 1m de la emisora.

1. Introduzca el conector de sincronización en BIND / VCC del receptor.
2. Conecte el conector del interruptor (Switch) al CH6 del receptor, luego conecte el portapilas.
3. Mientras presiona el botón de sincronización de la emisora, enciendala (ON).
4. Encienda el receptor (ON), cuando se encienda la luz piloto, la sincronización habrá terminado
5. Desconecte el conector de sincronización y conecte el conector del interruptor a BIND / VCC para que funcione.

* Incluso si la sincronización de la emisora y el receptor se ha hecho antes, debe volver a hacerla cuando la utilice con un modelo diferente.

受信機の登録方法

送信機と受信機の距離を1メートル以内にします。

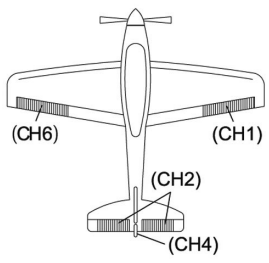
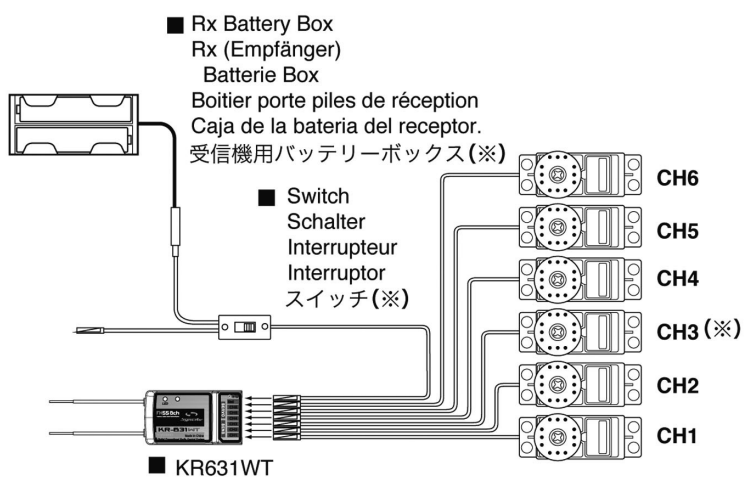
1. バインディングコネクターを受信機のBIND/VCCに差し込みます。
 2. スイッチのコネクターを受信機のCH6に接続し、電池ボックスをつなぎます。
 3. 送信機のバインディングボタンを押しながら、電源を入れます。
 4. 受信機のスイッチを入れ、パイロットランプが点灯に変わったらバインディングが終了です。
 5. バインディングコネクターを抜き、スイッチのコネクターをBIND/VCCに接続すれば使用可能です。
- ※バインディングした送・受信機でもモデルごとに再度バインディングしてください。



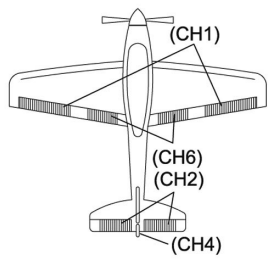
**Basic connection diagram / Anschlussplan
 / Schéma de connection basique / Diagrama basico de conexion
 / 基本接続図**

When using optional items, refer to the instruction manual for that item.
 Bei Einsatz von Sonderzubehör, lesen Sie bitte die dazugehörige Bedienungsanleitung.
 Pour utiliser des options, se reporter à la notice de celles ci.
 Cuando utilice artículos opcionales, consulte el manual de instrucciones de ese artículo.
 別売品の取扱いは、使用する説明書を参考にしてください。

**Connecting receiver and servo (airplane) /
 Verbindung von Empfänger und Servo (Flugzeug) /
 Connexion du récepteur et du servo (avion) /
 Conexión del receptor y del servo (avión) /
 受信機とサーボの接続 (飛行機)**

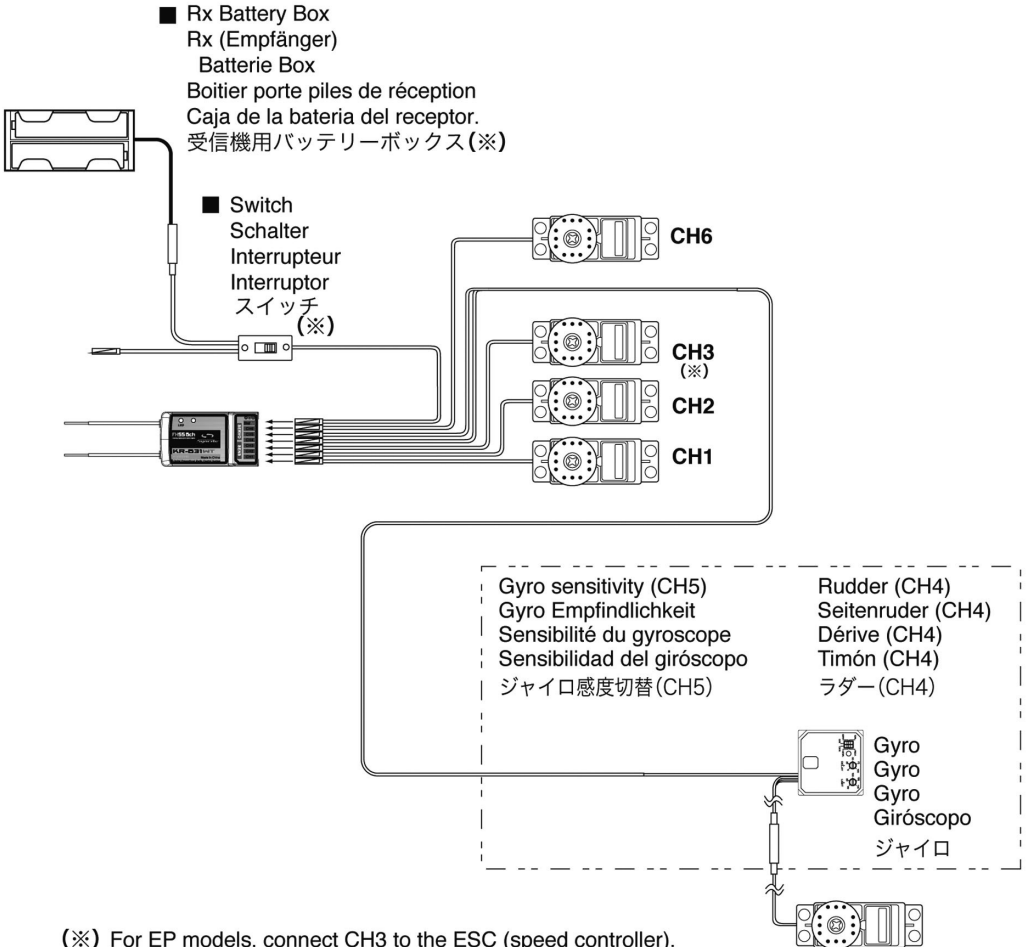


Flaperon Mode (Dual Aileron Servo CH1&6)
 Wölblklappen Mode (Dual Querruder CH1&6)
 Mode Flaperon (Double aileron Servo CH1&6)
 Modo Flaperon (Alerón doble servo CH1 y 6)
 2 エルロンサーボ方式
 (フラップエルロン使用可)



Independent Aileron & Flap
 Separate Querruder und Landeklappen
 Ailerons indépendants et Flap
 Alerón independiente y Flap
 独立フラップ&エルロン方式

Connecting receiver and servo (helicopter) / Verbindung von Empfänger und Servo (Helikopter)
 / Connexion du récepteur et du servo (hélicoptère) / Conexión del receptor y del servo (helicóptero)
 / 受信機とサーボの接続(ヘリ)



(※) For EP models, connect CH3 to the ESC (speed controller).

Switch and battery box are not used.

Bei Einsatz von EP-Modellen, verbinden Sie Kanal 3 mit dem elektronischen Fahrtenregler

Pour les modèles électrique, raccordez CH3 à l'ESC (Variateur de vitesse). L'interrupteur et le boîtier porte piles ne sont pas utilisés.

Para modelos eléctricos, conecte CH3 al ESC (variador de velocidad). El interruptor y el portapilas no se utilizan.

EP モデルの場合、CH3 に ESC (スピードコントローラー) をつなぎ、スイッチと電池ボックスは使いません。



Before flying, check that the direction of servo movement and neutral position are as per the instruction manual.

Es muss vor der Benutzung sichergestellt werden, dass die Servowege und die Neutralstellung wie in der Bedienungsanleitung angegeben sind.

Avant un vol, vérifiez les mouvements du servo et que son neutre soit conforme aux instructions de la notice.

Antes de volar, compruebe que la dirección del movimiento del servo y la posición neutra son correctas según el manual de instrucciones.

飛行前に機体の説明書にしたがって、サーボの動作方向やニュートラル位置を必ず確認してください。

Using the KT-631ST transmitter with the DRONE RACER

Einsatz des KT-631ST Senders beim DRONE RACER

Utilisation de l'émetteur KT-631ST avec un DRONE RACER

Uso del transmisor KT-631ST con el DRONE RACER

/ KT-631ST送信機をドローンレーサーに使用する場合

- ▶ Refer to the points below together with the DRONE RACER instruction manual.
Bitte beachten Sie die nachfolgenden Punkte zusammen mit der Drone Racer Bedienungsanleitung.
Se reporter aux points ci-dessous avec la notice du DRONE RACER.
Consulte los puntos siguientes junto con el manual de instrucciones del DRONE RACER.
ドローンレーサーの説明書と併せて下記項目をお読みください。

1

Transmitter Settings / Sender Einstellungen

/ Paramètres de l'émetteur / Configuración de la emisora / 送信機の設定

Set all the reverse settings to "Nor".
Set all End Points settings to "100%".
Set Type Select setting to "Airplane or Glider".
Turn all mixing functions to "OFF".
Set all Subtrims to neutral.

Setzen Sie alle Umkehreinstellungen auf "NOR"
Setzen Sie alle Endpunkteinstellungen auf "100%"
Setzen Sie die Typauswahl auf "Flugzeug oder Segler"
Schalten Sie alle Mischer Funktionen auf "OFF"
Setzen Sie alle Subtrimmungen auf neutral.

Réglez tous les inverseurs de servo sur "Nor".
Définissez tous les paramètres des points d'extrémité sur "100%".
Réglez le paramètre de sélection de type sur "Avion ou planeur".
Mettez toutes les fonctions de mixage sur "OFF".
Réglez tous les sous-groupes sur neutre.

Ajuste todos los inversores de servo en "Nor".
Establezca todos los ajustes de los Puntos finales en "100%".
Ajuste el parámetro de selección de tipo en "Avión o planeador".
Ponga todas las funciones de mezcla en "OFF"
Ponga todos los subgrupos en neutro.

リバース設定は全て"Nor"にしてください。
End Points設定は全て"100%"にしてください。
Type select設定は"Airplane or glider"にしてください。
全てのミキシング機能を"OFF"にしてください。
Subtrim設定は全て中心にしてください。

2 Binding process (refer to Drone Racer manual page 22)

Abschluss des Bindings (Verbindung Sender-Modell) - Bitte Seite 22 der Drone Racer Anleitung lesen

Comment effectuer la synchronisation (se référer à la page 22 de la notice du DRONE RACER)

Como completar la sincronizacion (Consulte la pagina 22 del manual del DRONE RACER)

バインディング方法 (ドローンレーサー説明書22ページ参照)

- 1: Connect the battery while pressing the binding button on the aircraft.
- 2: Release the binding button when the LED on the receiver begins to flash rapidly.
- 3: While pressing binding button on transmitter, switch transmitter power ON.
- 4: When "RXBinding" appears on transmitter display and LED on receiver flashes slowly, binding is complete.
- 5: Turn the transmitter power switch OFF then ON again.
- 6: It is ready to fly when the LED on the receiver is on and the LED on the rear arm is green.

1. Während der Binding Knopf am Rumpf gedrückt wird, bitte die Batterie anschließen.
2. Sobald die LED am Empfänger schnell blinkt, muss der Binding Knopf gedrückt werden
3. Während der Binding Knopf am Sender gedrückt wird, bitte einschalten.
4. Sobald "RXBinding" auf dem Display des Senders erscheint und die LED am Empfänger langsam blinkt, ist das Binding fertiggestellt.
5. Schalten Sie den Sender aus (OFF) und danach gleich wieder ein (ON).
6. Sobald die LED am Empfänger an bleibt und die LED am hinteren Arm leicht grün scheint, ist das Modell einsatzbereit.

1. Tout en maintenant appuyé le bouton de synchronisation (Binding) sur le fuselage, brancher la batterie.
2. Lorsque la LED du récepteur clignote rapidement, appuyer sur le bouton de synchronisation (Binding)
3. Tout en maintenant appuyé le bouton de synchronisation de l'émetteur, le mettre sur ON.
4. Lorsque "RXBinding" apparaît sur l'écran de l'émetteur et que la LED sur le récepteur clignote lentement, la synchronisation est terminée.
5. Mettre sur OFF l'émetteur, puis à nouveau le mettre sur ON.
6. Lorsque la LED du récepteur reste allumée et que la LED des bras arrière sont allumées au vert, le modèle est prêt à voler.

1. Al mismo tiempo que presiona el boton de sincronizacion en el fuselaje, conecte la bateria.
2. Cuando el LED del receptor parpadee rapidamente, presione el boton de sincronizacion.
3. Mientras presiona el boton de sincronizacion de la emisora, enciendala.
4. Cuando aparezca "RXBinding" en la pantalla de la emisora y el LED del receptor parpadee lentamente, la sincronización se ha completado.
5. Encienda la emisora, luego, apaguela.
6. Cuando el LED del receptor permanezca encendido y el LED en el brazo trasero este encendido en verde, el modelo esta listo para volar

- 1 : 機体のバインディングボタンを押しながらバッテリーをつなぐ。
- 2 : 機体の受信機 LED が早い点滅になったらバインディングボタンをはなす。
- 3 : 送信機のバインディングボタンを押しながらスイッチを入れる。
- 4 : 送信機のディスプレイに "RXBinding .." と表示され、受信機 LED の点滅がゆっくりになったらバインディング完了。
- 5 : 送信機のスイッチを入れなおす。
- 6 : 受信機 LED が点灯し、リヤアーム LED がグリーンに点灯したら飛行可能。

3 How to Control (refer to page 24 of DRONE RACER manual) Steuerung (auch erklärt auf Seite 24 der DRONE RACER Bedienungsanleitung) Commandes (se référer à la page 24 de la notice du DRONE RACER) Como manejar (consulte la pagina 24 del manual del DRONE RACER) 操作方法 (ドローンレーサー説明書24ページ参照)

*Channel Allocation

In Mode 1 and mode 2, channels are allocated as follows.

- Channel 1 (Aileron Stick) --- Steering (left/right) Stick
- Channel 2 Elevator Stick --- Forward/Reverse Stick
- Channel 3 (Throttle Stick) --- Altitude Adjustment Stick
- Channel 4 Rudder Stick --- Not Used

*Kanal Aufteilung

- Im Mode 1 und Mode 2 sind die Kanäle wie folgt aufgeteilt
- Kanal 1 (Querruderhebel) --- Steuerung (links/rechts) Hebel
- Kanal 2 (Höhenruderhebel) --- Vorwärts/Rückwärts Hebel
- Kanal 3 (Gashebel) --- Höhenregelungs Hebel
- Kanal 4 (Ruder) --- ohne Funktion

*Utilisation des voies

- En Mode 1 et Mode 2, les voies sont attribuées comme suit :
- Voie 1 (Commande des Ailerons) --- Commande de direction (Droite/Gauche)
- Voie 2 (Commande de Profondeur) --- Commande Avant/Arrière
- Voie 3 (Commande des gaz) --- Commande d'ajustement de l'altitude
- Voie 4 (Commande de Dérive) --- Non utilisée

*Asignacion de canales

- En Modo 1 y Modo 2, los canales estan asignados como sigue:
- Canal 1 (palanca de Aleron) --- Direccion (izquierda/derecha) de la palanca
- Canal 2 (palanca de elevacion) --- Palanca de avance / retroceso
- Canal 3 (palanca del acelerador) --- Palanca de ajuste de la altitud
- Channel 4 (Rudder Stick) --- Not Used
- Canal 4 (palanca de timon) --- No utilizado

※チャンネルの割当て

- モード 1、モード 2 いずれの場合にも下記の様にチャンネルが割り当てられます。
- チャンネル 1(エルロンスティック)→ステアリング(左右)スティック
- チャンネル 2(エレベータースティック)→前、後進スティック
- チャンネル 3(スロットルスティック)→高さ調整スティック
- チャンネル 4(ラダースティック)→使用しません

4 How to take off the aircraft / Starten und Abheben des Flugmodells

/ Comment effectuer le décollage. / Como despegar el modelo

/ 機体の離陸の仕方

- 1 Rest the model on a horizontal surface and wait for the LED on the rear arm to change from flashing green to constant green light.
 - 2 Move the altitude adjustment stick on the transmitter to its lowest position.
 - 3 While holding the steering stick on the transmitter at its far left position, move the forward/reverse stick all the way up.
 - 4 When the LED on the rear arm changes from green to flashing red, the motor is safe
 - 5 Within 5 seconds move the altitude adjustment stick to the center and the model will take off
-
1. Stellen Sie das Modell auf ebenen Grund und warten Sie, dass die LED am hinteren Arm aufhört grün zu blinken und durchgehend grün leuchtet.
 2. Bewegen Sie den Höhenruder Hebel am Sender in die niedrigste Position.
 3. Während Sie den Steuerungshebel am Sender nach ganz links schieben, bewegen Sie den Vorwärts/Rückwärts Hebel nach vorn.
 4. Wenn die LED am hinteren Arm von permanent grün auf ein rotes blinken wechselt, ist der Motor startbereit.
 5. Während der nächsten 6 Sekunden bewegen Sie den Höhenruder Hebel in die Mitte und das Modell wird abheben.
-
1. Placer le modèle sur une surface horizontale et attendre que les LED sur les bras arrière passent du vert clignotant au vert claire fixe.
 2. Placer le manche de commande d'altitude de l'émetteur à sa position la plus basse.
 3. Maintenir le manche de commande de direction complètement à gauche, puis placer le manche de commande des gaz tout en haut.
 4. Lorsque les LED sur les bras arrière passent du vert au rouge clignotant, le modèle est prêt à décoller.
 5. Avant 6 secondes, décoller en ajustant le manche d'altitude au centre.
-
1. Coloque el modelo en una superficie horizontal y espere a que el LED verde del brazo trasero deje de parpadear y se quede fija.
 2. Ponga la palanca de ajuste de la altitud de la emisora en su posición mas baja.
 3. Mientras sostiene la palanca de dirección de la emisora completamente hacia la izquierda, mueva la palanca de avance/retroceso hacia arriba.
 4. Cuando el LED del brazo trasero cambia de verde a rojo parpadeante, el motor esta preparado para despegar.
 5. En los 6 segundos que siguen, mueva la palanca de ajuste de altitud al centro y el modelo despegara.
-
1. 機体を水平な場所に置きリヤアームのLEDが緑の点滅から点灯へ変わるまで待ちます。
 2. 送信機の高さ調整スティックを一番下にする。
 3. 送信機のステアリングスティックを一番左にしたまま前後進スティックを一番上にする。
 4. リヤアームのLEDが緑から赤点灯に変わり、モーターの安全装置が解除される。
 5. 5秒以内に高さ調整スティックを中段または上段に操作すれば離陸します。

5 How to rise / Wie man in die Höhe steigt / Réglage de l'altitude / Como elevarlo / 上昇の仕方

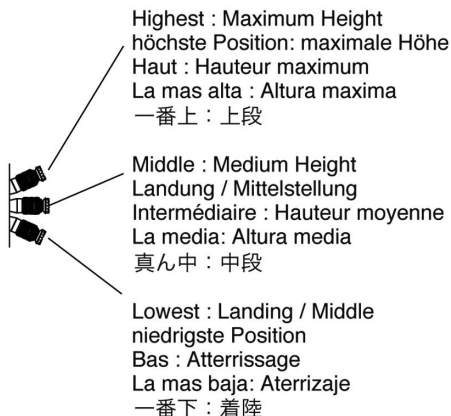
The altitude adjustment stick has 3 settings for altitude control

Der Höhenruder Hebel hat 3 unterschiedliche Einstellungen für die Höhenkontrolle.

La commande de l'altitude à 3 positions

El boton de ajuste de altitud tiene 3 posiciones para el control de altitud

飛行高度の操作は、高さ調整スティックの位置で3段階に操作します。



6 How to land / Landung / Comment atterrir / Como aterrizar / 着陸の仕方

1. Move the altitude adjustment stick to its lowest position and the model will land slowly.
2. The motor safety device is operational after the altitude adjustment stick remains in its lowest position with no other control input for 5 seconds after landing, or, when the LED on the rear arm is lit green and the altitude adjustment stick is at its lowest position, the steering stick is in the far right position and the forward/reverse stick is at its lowest position.

1. Bewegen Sie den Höhenruder Hebel in die niedrigste Position und das Modell wird langsam landen.
2. Die Motorsicherheitskontrolle arbeitet, nachdem der Höhenruder Hebel mindestens 5 Sekunden nach der Landung in der niedrigsten Position verbleibt oder wenn die LED am hinteren Arm grün anzeigt und der Höhenruder Hebel in niedrigster Position ist. Weiterhin muss der Lenk- Hebel komplett nach rechts geschoben werden und der Vorwärts/Rückwärts Hebel in die niedrigste Position.

1. Placer le manche de commande d'altitude en position la plus basse et le modèle atterrira doucement.
2. Le dispositif de sécurité du moteur est opérationnel après que le manche de commande d'ajustement de la hauteur soit positionné dans sa position la plus basse sans qu'aucune autre action sur les commandes ne soit opéré pendant 5 secondes après l'atterrissage ou lorsque les LED sur les bras arrière deviennent vertes et que le manche de commande d'altitude soit positionné au plus bas, que le manche de direction soit positionné complètement à droite et que la commande de gaz soit positionné au plus bas.

1. Mueva el boton de ajuste de altitud a su posicion mas baja y el modelo aterrizará lentamente.
2. El dispositivo de seguridad del motor está en funcionamiento después de que el boton de ajuste de altitud permanezca en su posición mas baja sin ninguna otra entrada de control durante 5 segundos después del aterrizaje, o cuando el LED verde del brazo trasero este encendido y el boton de ajuste de altitud en su posición mas baja, La palanca de dirección está completamente hacia la derecha y la palanca de avance/retroceso está en su posición mas baja.

1. 高さ調整スティックを一番下に下げると機体はゆっくり着陸します。
2. 着陸後、高さ調整スティックを一番下にしたまま何も操作せず5秒経過するか、高さ調整スティックが一番下の状態で同時にステアリングスティックを一番右、前後進スティックを一番下にするとリヤアームのLEDが緑点灯に変わりモーターの安全装置が作動します。

**Replacing and Alkaline Batteries / Der Austausch der Akkus
/ Remplacement des piles / Cambio de las Batera
/ 乾電池の交換時期**



Pi Pi Pi...

- ▶ Power bar icons on the display will flash and an alarm will sound when the voltage for the transmitter or receiver falls below a set-value (default setting is 4.2V). Replace with new batteries as soon as this occurs.

Wenn die Spannung der Senderbatterie unter 4.2 Volt fällt, beginnt die Kapazitätsanzeige zu blinken und ein akustisches Warnsignal ertönt. In diesem Falle sind so schnell als möglich neue Batterien einzusetzen.

Les icônes d'alimentation clignotent et une alarme retentit lorsque la tension de l'émetteur ou du récepteur tombe en dessous d'une valeur pré-définie (le réglage par défaut est 4.2V). Remplacez par des piles neuves ou chargez la batterie dès que cela se produit.

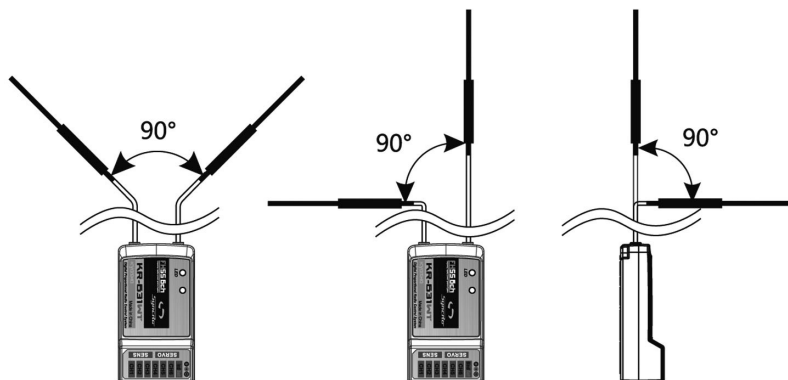
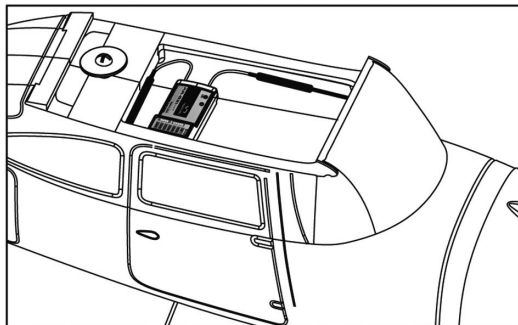
Los iconos de la barra de alimentación en la pantalla parpadean y una alarma sonará cuando la tensión de la emisora o del receptor caiga por debajo de un valor predefinido (el valor predeterminado es 4.2V). Reemplace con pilas nuevas o cargue la batería tan pronto como esto ocurra.

送信機、受信機それぞれの電圧が設定値(工場出荷時は 4.2V) 以下になるとディスプレイのアイコンが点滅してアラームが鳴るので、すぐに乾電池を新品と交換してください。



If the battery of the transmitter is exhausted, the control becomes impossible.
Wenn der Akku des Senders leer wird, wird eine Kontrolle des Modells unmöglich.
Si la batterie de l'émetteur est déchargée, la commande devient impossible.
Si la batería de la emisora se agota, el control se vuelve imposible.
 送信機の電池が消耗するとコントロールが不能になります。

Installing the Receiver / Einbau des Empfängers / Installation du récepteur / Instalación del receptor /受信機の搭載方法



- The KR-631WT receiver uses a "diversity system" and is designed to ensure stable signal reception during changes in the aircraft's direction. When installing on the aircraft, position the tips of the 2 antennas so they are 90° to each other as shown in the diagram below.

Der KR-631WT Empfänger nutzt ein "diversity system" und ist darauf ausgelegt, einen konstanten Signalempfang auch dann sicherzustellen, wenn das Flugmodell seine Fluglage ändert. Beim Einbau des Empfängers ist darauf zu achten, beide Antennen jeweils im 90Grad Winkel zueinander zu verlegen (wie auf dem Bild veranschaulicht).

Le récepteur KR-631WT utilise un «système grand angle» conçu pour assurer une réception de signal stable pendant les changements de direction d'un avion.

A l'installation, positionnez les extrémités des 2 antennes de sorte qu'elles soient à 90° l'une de l'autre comme le montre le schéma ci-dessous.

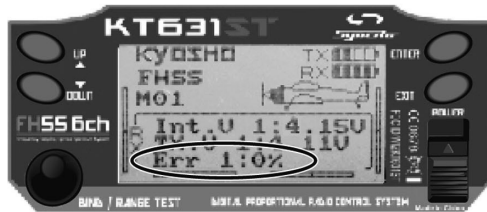
El receptor KR-631WT utiliza un "sistema de gran ángulo" y está diseñado para asegurar una recepción de señal estable durante los cambios en la dirección del avión.

Durante la instalación, coloque las puntas de las 2 antenas de modo que estén a 90° entre sí como se muestra en el siguiente diagrama.

KR-631WT 受信機は「ダイバーシティ方式」を採用し機体の向きが変わっても安定した受信状態を確保できる設計になっています。機体に搭載するときには2本のアンテナの先端を下図の様に90°向きを変えてください。

Error rate / Signalstärke / Taux d'erreur / Indice de error / エラーレート

- ▶ Telemetry function of the KT631ST transmitter allows signal status error rate to be displayed. Die Telemetrie-Funktion des KT631ST Senders gibt die Möglichkeit, die Signalstärke/Fehlerrate des Empfangssignals anzuzeigen. La fonction de télémétrie de l'émetteur KT631ST permet d'afficher le taux d'erreur de l'état du signal. La función de telemetría de la emisora KT631ST permite visualizar el índice de error del estado de la señal.
KT631ST 送信機はテレメトリー機能を使って通信状態のエラーレートを表示できます。



If signal transmission between transmitter and receiver becomes disrupted, the numerical value in Err 1 displayed on the transmitter screen increases and the receiver response deteriorates.

Do not fly in locations or when the error value exceeds 50%.



Falls die Funkübertragung zwischen Sender und Empfänger unterbrochen wird, steigt der Zahlenwert im Err 1 Display an und die Reaktion des Empfängers verschlechtert sich. Fliegen Sie bitte nicht in Gebieten, wo die Fehlerrate/Signalstärke im Display 50% übersteigt.

Si la transmission du signal entre l'émetteur et le récepteur est interrompue, la valeur numérique dans Err 1 affichée sur l'écran de l'émetteur augmente et la réponse du récepteur se détériore. Ne pas voler dans des endroits où la valeur d'erreur dépasse 50%.

Si la transmisión de señal entre la emisora y el receptor se interrumpe, el valor numérico en Err 1 mostrado en la pantalla de la emisora aumenta y la respuesta del receptor se deteriora. No volar en lugares en los que el valor de error supere el 50%.

送、受信機間の通信状態が悪くなると画面の Err 1 の数値が大きくなり受信機の反応が悪くなります。数値が 50% を超えるような場所や時間帯では飛行しないでください。

Settings on the Transmitter / Einstellungen am Sender / Réglages sur l'émetteur / Ajustes en la emisora /送信機の種類設定方法

- ▶ LED backlight on the screen will go off and enter power saving mode when inactive for 20 seconds. If it enters power saving mode during setup, press the "UP/DOWN" or the "ENTER/EXIT" button once and resume setup after it has exited power saving mode.
Falls das Display für länger als 20 Sekunden nicht benutzt wird, startet ein Stromsparmmodus und die Hintergrundbeleuchtung geht aus.
Falls der Stromsparmmodus sich während eines Einstellvorganges einschaltet, drücken Sie einfach die UP/DOWN oder die ENTER/EXIT Tasten und fahren Sie im Einstellungsmenü fort.
Le rétroéclairage LED de l'écran s'éteint et entre en mode d'économie d'énergie lorsqu'il est inactif pendant 20 secondes. Si l'émetteur passe en mode d'économie d'énergie pendant la configuration, appuyez une fois sur les touches UP/DOWN ou ENTER/EXIT et reprenez la configuration après avoir quitté le mode d'économie d'énergie.
La retroiluminación LED de la pantalla se apagará y entrará en modo de economía de energía cuando esté inactiva durante 20 segundos. Si la emisora entra en modo de economía de energía durante la configuración, pulse una vez el botón "UP / DOWN" o "ENTER / EXIT" y reanude la configuración una vez que haya salido del modo de economía de energía.
LCD画面は20秒間操作しないとバックライトが消えて節電モードに入ります。設定中に節電モードになった場合は"UP/DOWN"または"ENTER/EXIT"ボタンを1回押して節電モードを解除してから操作を再開してください。
- ▶ To save settings for each item, push and hold the EXIT button.
After a high pitch beep and the display returns to the previous screen, changes have been saved. A low pitch beep sound indicates changes have not been saved.
Um die Einstellungen für jedes Modell zu speichern, muss der EXIT button gedrückt gehalten werden. Nach einem hochfrequenten Piepton und nachdem das Display auf die vorherige Anzeige zurückgegangen ist, sind die Änderungen gespeichert.
Pour enregistrer les paramètres de chaque élément, appuyez sur la touche EXIT et maintenez-la enfoncé. Les modifications sont enregistrées après un bip sonore élevé puis l'écran revient au menu précédent. Les modifications ne sont pas enregistrées après un bip sonore faible.
Para guardar la configuración de cada elemento, mantenga pulsado el botón EXIT.
Los cambios se han guardado cuando se oiga un pitido fuerte y la pantalla vuelve a la pantalla anterior. Los cambios no se han guardado si oye un pitido flojo.
各項目の設定の変更を保存するにはEXITボタンを長押ししてください。高いピーブ音が鳴って一つ前の画面に戻ったら変更が保存されます。低いピーブ音の場合変更は保存されません。



UP button / DOWN button
UP Knopf / DOWN Knopf
Touche HAUT (UP) / Touche BAS (DOWN)
Botón UP (arriba) / Botón DOWN (abajo)
UP/DOWN ボタン

ENTER button / EXIT button
ENTER Knopf / EXIT Knopf
Touche ENTRER / Touche sortie (EXIT)
Botón ENTER / Botón EXIT (salida)
ENTER/EXIT ボタン

Setup menu list / Setup Menü
/ Liste des menus de configuration / Lista del menú de configuración /
設定メニュー一覽

System setup			Functions setup		
●	Model select	P.00	●	Reverse	P.00
●	Model name	P.00	●	End points	P.00
●	Type select	P.00	○	Display	P.00
○	Model copy	P.00	○	Aux. channels	P.00
○	Model reset	P.00	●	Sunbtrim	P.00
●	Rx Setup	P.00	●	Dual rate/exp.	P.00
⊗	Trainer mode	P.00	○	Throttle curve	P.00
⊗	Student mode	P.00	○	Mix	P.00
●	Sticks mode	P.00	○	Elevon	P.00
○	Display RF S/N	P.00	○	V tail	P.00
○	LCD brightness	P.00	○	Swiches assign	P.00
○	Firmware ver.	P.00	○	Throttle hold	P.00
⊗	Firmware update	P.00	●	Gyroscope	P.00
○	Factory reset	P.00	●	Pitch curve	P.00
			●	Swash AFR	P.00

● Basic items / Grundlegende Funktionen / Fonctions de base / Funciones de base / 基本項目

○ Advanced items / Fortgeschrittene Funktionen / Fonctions avancées / Funciones avanzadas / 上級項目

Accessing the Setting menu / Zugang in das Einstellungen-Menü. / Accès au menu Réglages / Acceso al menú Configuración /

設定メニューへの入り方

1



- ▶ Switch transmitter power ON and once screen shown above is displayed, push and hold the ENTER button.
Schalten Sie den Sender an und sobald das Display angeht, halten Sie den ENTER Knopf gedrückt.
Mettez l'émetteur sur ON et une fois que l'écran ci-dessus s'affiche, appuyez sur la touche ENTER et maintenez-la enfoncée.
Encender la emisora y una vez que se muestra la pantalla precedente, presione y mantenga presionado el botón ENTER.
送信機の電源を入れ、上図画面が表示された状態で"ENTER"ボタンを長押しする。

2



- ▶ On the MENU screen, use the UP/DOWN buttons to select and push the ENTER button.
Im Menü Bildschirm benutzen Sie bitte die UP/DOWN Tasten und drücken Sie den ENTER Knopf.
Sur l'écran MENU, utilisez les touches UP/DOWN pour sélectionner et appuyer sur la touche ENTER.
En la pantalla MENU, utilice los botones UP / DOWN para seleccionar y presione el botón ENTER.
MENU画面で"UP/DOWN"ボタンで項目を選択し、"ENTER"ボタンを押して設定画面に入る。

System setup / System Setup / Réglage système / Configuración del sistema / システムセットアップ



- ▶ Use the UP/DOWN buttons to select the desired menu item and push the ENTER button to enter the setting screen.
Verwenden Sie die UP/DOWN Tasten um in das gewünschte Menü zu kommen und drücken Sie ENTER.
- Utilisez les touches UP/DOWN pour sélectionner l'option de menu souhaitée et appuyez sur la touche ENTER pour accéder au réglage.
- Utilice los botones UP / DOWN para seleccionar el elemento de menú deseado y pulse el botón ENTER para acceder a la configuración.
- UP/DOWNボタンで設定する項目を選び、ENTERボタンを押して設定画面に進みます。

1 Model select / Modell Auswahl / Sélection du modèle / Seleccione el modelo / モデルセレクト



- ▶ Select the model using the UP/DOWN buttons.
Wählen Sie das Modell mit Hilfe der UP/DOWN Tasten aus.
- Sélectionnez le modèle à l'aide des touches UP/DOWN.
- Seleccione el modelo utilizando los botones UP / DOWN.
- UP/DOWNボタンでモデルを選択する。

- *If changing models, complete binding of the receiver each time.
- *Wenn Sie ein anderes Modell auswählen möchten, binden Sie bitte erneut den Empfänger an den Sender.
- *A chaque changement de modèle, vous devez re-synchroniser le récepteur.
- *Si cambia de modelo, deberá realizar de nuevo la sincronización del receptor.
- ※モデルを変更した場合、モデルごとに受信機をバインディングしてください。

2 Model name / Model Name / Nom du modèle / Nombre del modelo / モデルネーム



- ▶ Push ENTER button to change characters, and use the UP/DOWN buttons to select letters, symbols and numbers.
Um die Buchstaben zu ändern, drücken Sie bitte den ENTER Knopf und wählen Sie mit den UP/DOWN Knöpfen den jeweiligen Buchstaben oder Zahl aus.
Appuyez sur la touche ENTER pour changer les caractères et utilisez les touches UP/DOWN pour sélectionner les lettres, les symboles et les chiffres.
Pulse el botón ENTER para cambiar los caracteres y utilice los botones UP / DOWN para seleccionar letras, símbolos y números.
ENTERボタンで文字を変更する場所、UP/DOWNボタンで文字、記号、数字を選ぶ。

3 Type select / Flugmodelltyp Auswahl / Sélection d'un type de modèle / Selecione un modelo / タイプセレクト



- ▶ Use UP/DOWN buttons to select model type from the list below.
Benutzen Sie die UP/DOWN Knöpfe um aus der nachfolgenden Liste einen Modelltyp auszuwählen.
Utilisez les touches UP/DOWN pour sélectionner le type de modèle dans la liste ci-dessous.
Utilice los botones UP/DOWN para seleccionar el tipo de modelo según esta lista.
UP/DOWNボタンで機体のタイプを次ページの6種類から選択する。

1	Airplane or Glider Motorflugzeug oder Segler Avion ou planeur Avión o planeador 飛行機またはグライダー	4	Helicopter Swash 90 deg Helikopter Taumelscheibe 90 Grad Hélicoptère Swash 90 deg Helicóptero Swash 90 grados ヘリ(スワッシュモード 90°)
2	Helicopter Fixed Pitch Helikopter Fixed Pitch Hélicoptère à pas fixe Helicóptero a paso fijo 固定ピッチヘリ	5	Helicopter Swash 120 deg Helikoter Taumelscheibe 120 Grad Hélicoptère Swash 120 deg Helicóptero Swash 120 grados ヘリ(スワッシュモード 120°)
3	Helicopter Variable Pitch Helikopter varibaler Pitch Hélicoptère à pas variable Helicóptero a paso variable 可変ピッチヘリ	6	Helicopter Swash 140 deg Helikopter Taumelscheibe 140 Grad Hélicoptère Swash 140 deg Helicóptero Swash 140 grados ヘリ(スワッシュモード 140°)

4 Model copy / Modelle kopieren / Modèle de copie / Modelo de copia / モデルコピー



- 1: Use ENTER button to select which to change: Model Copy or Copy To.
 2: Select the model using UP/DOWN buttons.
 3: Push and hold the ENTER button.
 4: Select Yes or No with the UP/DOWN buttons.
 5: Push ENTER button and after a high pitch beep sound and the display returns to the previous screen, copy is complete.
1. Verwenden Sie den Enter Knopf um zwischen Model Copy oder Copy To auszuwählen.
 2: Wählen Sie via der UP/DOWN Knöpfe das entsprechende Model aus.
 3: Drücken und halten Sie den ENTER Knopf gedrückt.
 4: Wählen Sie YES oder NO mit den UP/DOWN Knöpfen aus.
 5: Drücken Sie den ENTER Knopf und nach einem hochfrequenten Piep Ton wechselt das Display zur vorherigen Anzeige und die Kopie war erfolgreich.
- 1: Utilisez la touche ENTER pour sélectionner le type de modification: Copier modèle ou Copier vers.
 2: Sélectionnez le modèle à l'aide des touches UP/DOWN.
 3: Maintenez la touche ENTER enfoncée.
 4: Sélectionnez Yes (Oui) ou No (Non) avec les touches UP/DOWN.
 5: Appuyer sur la touche ENTER. La copie est terminée après un bip sonore élevé, puis l'écran revient au menu précédent.
- 1: Utilice el botón ENTER para seleccionar lo que desea cambiar: Copiar Modelo o Copiar a.
 2: Seleccione el modelo utilizando los botones UP / DOWN.
 3: Mantenga presionado el botón ENTER.
 4: Seleccione Yes (Sí) o No con los botones UP / DOWN.
 5: Pulse el botón ENTER y después de un pitido fuerte la copia está completa y la pantalla vuelve a la pantalla anterior.
- 1: ENTERボタンでコピー元かコピー先どちらを変更するか選択する。
 2: UP/DOWNボタンでモデルを選択する。
 3: ENTERボタンを長押しする。
 4: UP/DOWNボタンでYesかNoを選択する。
 5: ENTERボタンを押すと高いピーブ音が鳴って画面が一つ前に戻りコピー完了。

5 Model reset / Modell löschen / Réglage du modèle / Reset del model / モデルリセット



- ▶ 1: Use UP/DOWN buttons to select model for data reset
- 2: Press ENTER button.
- 3: Select Yes or No with the UP/DOWN button.
- 4: Push EXIT button and after a high pitch beep sound and the display returns to the previous screen, reset is complete.

*After reset, complete binding of the receiver again.

- 1: Mit Hilfe der UP/DOWN Knöpfe wählen Sie ein Modell aus.
- 2: Drücken Sie den ENTER Knopf
- 3. Wählen Sie YES oder NO mit den UP/DOWN Knöpfen aus.
- 4. Drücken Sie den ENTER Knopf und nach einem hochfrequenten Piep Ton wechselt das Display zum vorherigen Bild und das Reset war erfolgreich.

*Nach dem Reset, binden Sie bitte erneut den Empfänger mit dem Sender.

- 1: Utilisez les touches UP/DOWN pour sélectionner le modèle à réinitialiser les données.
- 2: Appuyez sur la touche ENTER.
- 3: Sélectionnez Yes ou No avec les touches UP/DOWN.
- 4. Appuyez sur la touche EXIT. Les modifications sont enregistrées après un bip sonore élevé puis l'écran revient au menu précédent.

* Après la réinitialisation, synchroniser de nouveau l'émetteur au récepteur.

- 1: Utilice los botones UP/DOWN para seleccionar el modelo del cual desea reinicializar los datos
- 2: Pulse el botón ENTER.
- 3: Seleccione Yes o No con el botón UP/DOWN.
- 4: Pulse el botón EXIT y después de un pitido fuerte el reset está completo y la pantalla vuelve a la pantalla anterior.

* Después de reiniciar, vuelva a sincronizar el receptor.

- 1: UP/DOWNボタンでデータをリセットするモデルを選択する。
 - 2: ENTERボタンを押す。
 - 3: UP/DOWNボタンでYesかNoを選択する。
 - 4: EXITボタンを長押しして高いビープ音が鳴り画面が一つ前に戻ってリセット完了。
- ※リセット後は再度受信機のバインディングを行なってください。

6 Rx Setup / Empfänger Einstellungen / Configuration du récepteur / Configuración del receptor / 受信機セットアップ



- ▶ 1: Press ENTER to display the sub-menu
2: Use UP/DOWN buttons to select item to change.
- 1: Drücken Sie ENTER um das Unter Menü anzuzeigen
2: Benutzen Sie die UP/DOWN Tasten um das Feld auszuwählen, was geändert werden soll.
- 1: Appuyez sur ENTER pour afficher le sous-menu
2: Utilisez les touches UP/DOWN pour sélectionner l'élément à modifier.
- 1: Pulse ENTER para visualizar el submenú
2: Utilice los botones UP/DOWN para seleccionar el elemento que desea cambiar.
- 1: ENTERボタンを押してサブメニューを表示する。
2: UP/DOWNボタンで変更したい項目を選択する。

Do not change the configuration of the following items,
as they are not used.

Folgende Konfigurationen sollten nicht geändert werden,
da diese nicht benötigt werden.

Ne modifiez pas la configuration des éléments suivants car
ils ne sont pas utilisés.

No cambie la configuración de los siguientes elementos,
ya que no se utilizan.

右記項目は使用しませんので設定を変更しないでください。

- AFHDS 2A: on
- PPM output: off
- Speed-distance
- i-BUS Setup
- Servos Freq: 50

Rx Battery

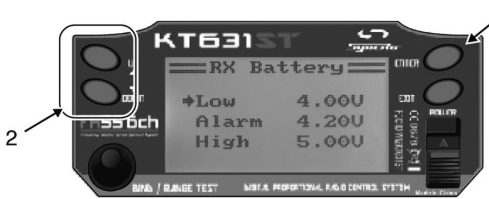
Setting voltage to trigger the low battery alarm for receiver and transmitter.
 Low: Fast alarm/minimum voltage for operation
 Alarm: Slow alarm/voltage at which the battery should be changed.
 High: Voltage when battery is fully charged.

Einstellung der Spannung der Akkuwarnung für Sender und Empfänger.
 LOW: schneller Alarm, geringste Spannung für den Betrieb
 Alarm: langsamer Alarm, Spannung, bei der der Akku gewechselt werden sollte,
 HIGH: Spannung, bei der der Akku vollständig geladen ist.

Réglez l'alarme de batterie faible pour le récepteur et l'émetteur.
 Faible: Alarme rapide / tension minimale de fonctionnement
 Alarme: Alarme lente / tension à laquelle la batterie doit être changée.
 High: Tension lorsque la batterie est complètement chargée.

Ajuste la alarma de batería baja para el receptor y la emisora.
 Bajo: Alarma rápida / tensión mínima de funcionamiento
 Alarma: Alarma lenta / tensión en el que se debe cambiar la batería.
 Alto: Tensión cuando la batería está completamente cargada.

送信機と受信機のローバッテリーアラームの電圧を設定します。
 Low: 速いアラーム/動作可能な最低電圧。
 Alarm: スローアラーム/バッテリーを交換する電圧。
 High: バッテリー満充電時の電圧。



Default setting	Low	4.00V
Werkseinstellung	Alarm	4.20V
Paramètres par défaut	High	5.00V
Ajuste predeterminado		
工場出荷時の設定		

- 1: Push ENTER button to select item to change
- 2: Use UP/DOWN buttons to change the voltage setting

- 1: Drücken Sie den ENTER Knopf um eine Funktion auszuwählen
- 2: Verwenden Sie die UP/DOWN Knöpfe, um die Spannungseinstellungen zu ändern.

- 1: Appuyez sur la touche ENTER pour sélectionner l'élément à changer
- 2: Utiliser les touches UP/DOWN pour modifier le réglage de la tension

- 1: Pulse el botón ENTER para seleccionar el elemento a cambiar
- 2: Utilice los botones UP/DOWN para cambiar el ajuste de tensión

- 1: ENTERボタンを押してサブメニューを表示する。
- 2: UP/DOWNボタンで変更したい項目を選択する。

Failsafe

If transmitter signal has been cut off, set the servo position for each channel. Default settings maintain the last used servo positions for all channels before signal was lost. The basic settings are slow (stop) for throttle and neutral for all other channels.

Wenn das Empfangssignal unterbrochen wird, fährt das Servo auf eine bestimmte Position. Die Werkseinstellung lässt die Servos dann auf die Position fahren, welche vor dem Signalabbruch zuletzt vorhanden war. Die Grundeinstellungen sind langsam (stop) für das Gas und Neutral für alle anderen Kanäle.

En cas de coupure du signal de l'émetteur, il est possible de régler la position du servo pour chaque voie. Les réglages par défaut maintiennent les dernières positions servo utilisées pour tous les canaux avant que le signal ne soit perdu. Les réglages de base sont lents (arrêt) pour l'accélérateur et le neutre pour toutes les autres voies.

Si se ha cortado la señal de la emisora, ajuste la posición del servo para cada canal. Los ajustes predeterminados mantienen las últimas posiciones de servo utilizadas para todos los canales antes de que se perdiera la señal. Los ajustes de base son lentos (parada) para el acelerador y el neutro para todos los demás canales.

万が一送信機の信号が途絶えた時の各チャンネルのサーボの位置を設定します。工場出荷時は全てのチャンネルが信号が途切れる直前の位置を保持する設定になっています。基本的にはスロットルチャンネルは最スロー（停止）、それ以外はニュートラルに設定します。



Default setting	Ch1 OFF
Werkseinstellung	Ch2 OFF
Paramètres par défaut	Ch3 OFF
Ajuste predeterminado	Ch4 OFF
工場出荷時の設定	Ch5 OFF
	Ch6 OFF

- 1: Use UP/DOWN buttons to select channel and press ENTER for setting screen.
 - 2: Use UP/DOWN buttons to change from OFF to ON.
 - 3: Move stick, trim or switch to the desired position for that channel.
 - 4: Push and hold EXIT button and return to channel selection screen.
 - 5: Once all channels have been configured, push and hold the EXIT button and return to the Rx Setup screen.
- 1: Drücken Sie die UP/DOWN Knöpfe um den Kanal auszuwählen und drücken Sie danach ENTER, um in den Einstellmodus zu gelangen.
 - 2: Verwenden Sie die UP/DOWN Knöpfe um von OFF auf ON zu ändern.
 - 3: Bewegen Sie den Hebel, Trimmaste oder Schalter in die gewünschte Position für diesen Kanal.
 - 4: Drücken und halten Sie den EXIT Knopf gedrückt und kehren Sie zum Kanal Auswahl Menü zurück.
 - 5: Nachdem alle Kanäle konfiguriert worden sind, halten Sie den EXIT Knopf gedrückt und kehren Sie zum RX-Setup Bildschirm zurück.

- 1: Utilisez les touches UP/DOWN pour sélectionner la voie et appuyez sur ENTER pour entrer dans le réglage.
- 2: Utilisez les touches UP/DOWN pour passer de OFF à ON.
- 3: Utilisez le manche, le trim ou l'interrupteur à la position désirée pour la voie.
- 4: Appuyez et maintenez enfoncée la touche EXIT pour revenir au menu de sélection de voie.
- 5: Une fois que toutes les voies ont été configurés, appuyez et maintenez enfoncée la touche EXIT pour revenir au menu de réglage du récepteur.

- 1: Utilice los botones UP/DOWN para seleccionar el canal y presione ENTER para entrar en la pantalla de configuración.
- 2: Utilice los botones UP / DOWN para cambiar de OFF a ON.
- 3: Mueva la palanca, el trim o el interruptor al canal deseado.
- 4: Pulse y mantenga presionado el botón EXIT para volver a la pantalla de selección de canales.
- 5: Una vez configurados todos los canales, pulse y mantenga presionado el botón EXIT para volver al menú de configuración del receptor.

- 1: UP/DOWNボタンでチャンネルを選択し、ENTERボタンで設定画面に入る。
- 2: UP/DOWNボタンでOFFからONに変更する。
- 3: そのチャンネルのスティック又はトリム、スイッチを設定したいポジションにする。
- 4: EXITボタンを長押ししてチャンネル選択画面に戻る。
- 5: 全てのチャンネルの設定が完了したら、EXITボタンを長押ししてRx Setup画面に戻る。

Sensors list

Display telemetry sensor data. If the sensor is not connected, transmitter voltage, receiver voltage and error rate will be displayed.

Display Telemetrie Sensor Daten

Wenn der Sensor nicht verbunden ist, werden Senderakkuspannung, Empfängerakkuspannung und Error Rate angezeigt.

Affiche les données du capteur de télémétrie.

Si le capteur n'est pas connecté, la tension de l'émetteur, la tension du récepteur et le taux d'erreur s'affichent.

Mostrar los datos del sensor de telemetría.

Si el sensor no está conectado, se mostrarán la tensión de la emisora, del receptor y el índice de error.

テレメトリーセンサー類の情報を表示します。

センサーをつないでいない時には送信機電圧、受信機電圧、エラーレートを表示します。



Choose sensors

Main screen can be set to display 3 settings for optional telemetry sensors. The default settings are shown below.

Der Hauptbildschirm kann maximal 3 Einstellungen für die optionalen Telemetrie Sensoren anzeigen. Die Werkseinstellungen sehen wie folgt aus:

L'écran principal peut être configuré pour afficher 3 réglages pour les capteurs de télémétrie option. Les paramètres par défaut sont affichés ci-dessous.

La pantalla principal puede configurarse para mostrar 3 ajustes para los sensores de telemetría opcionales. A continuación se muestran los ajustes predeterminados.

オプションのテレメトリーセンサー類の情報の中からメイン画面に表示する情報を3つ設定できます。工場出荷時にはメイン画面には下記の情報が表示されます。

1: Receiver Voltage	1: Tension du récepteur	1: 受信機電圧
2: Transmitter Voltage	2: Tension de l'émetteur	2: 送信機電圧
3: Error Rate	3: Taux d'erreur	3: エラーレート
1: Empfänger Spannung	1: Tensión del receptor	
2: Sender Spannung	2: Tensión de la emisora	
3: Error Rate/Signalstärke	3: Índice de error	



Default setting	1:None
Werkseinstellung	2:None
Paramètres par défaut	3:None
Ajuste predeterminado	
工場出荷時の設定	

1: Push ENTER button to select item

2: Use UP/DOWN buttons to select information to be displayed.

1: Drücken Sie die Enter Taste um die Funktion auszuwählen

2: Benutzen Sie die UP/DOWN Tasten, um die Information auszuwählen, welche angezeigt werden sollen.

1: Appuyez sur la touche ENTER pour sélectionner l'élément

2: Utilisez les touches UP/DOWN pour sélectionner les informations à afficher.

1: Pulse el botón ENTER para seleccionar el elemento

2: Utilice los botones UP/DOWN para seleccionar la información a mostrar.

1: ENTERボタンで表示する場所を選択する。

2: UP/DOWNボタンで表示可能な情報を選択する。

Speed-distance

Do not change, as these are not used with this set.
 Bitte nicht ändern, da diese in diesem Set nicht benötigt werden.
 Ne pas modifier, car ils ne sont pas utilisés avec cet ensemble
 No los cambie, ya que no se utilizan con este set.
 本セットでは使用しませんので変更しないでください。

i-BUS Setup

Do not change, as these are not used with this set.
 Bitte nicht ändern, da diese in diesem Set nicht benötigt werden.
 Ne pas modifier, car ils ne sont pas utilisés avec cet ensemble
 No los cambie, ya que no se utilizan con este set.
 本セットでは使用しませんので変更しないでください。

Servos Freq

Do not change, as these are not used with this set.
 Bitte nicht ändern, da diese in diesem Set nicht benötigt werden.
 Ne pas modifier, car ils ne sont pas utilisés avec cet ensemble
 No los cambie, ya que no se utilizan con este set.
 本セットでは使用しませんので変更しないでください。

7**Trainer mode / Lehrer Mode / Mode entraînement / Modo Entrenamiento /
トレーナーモード**

Do not change, as these are not used with this set.
 Bitte nicht ändern, da diese in diesem Set nicht benötigt werden.
 Ne pas modifier, car ils ne sont pas utilisés avec cet ensemble
 No los cambie, ya que no se utilizan con este set.
 本セットでは使用しませんので変更しないでください。

8**Student mode / Schüler Mode / Mode apprentissage / Modo aprendizaje /
スチューデントモード**

Do not change, as these are not used with this set.
 Bitte nicht ändern, da diese in diesem Set nicht benötigt werden.
 Ne pas modifier, car ils ne sont pas utilisés avec cet ensemble
 No los cambie, ya que no se utilizan con este set.
 本セットでは使用しませんので変更しないでください。

9 Sticks mode / Knüppelbelegung / Mode des manches / Modo de palancas / スティックモード

Configure transmitter stick mode to either of the following 1 ~ 4 Modes.
Konfigurieren Sie den Knüppelbelegung am Sender zwischen Mode 1 und 4.
Configurez le mode de l'émetteur sur l'un des modes 1 à 4 suivants.
Configure el modo de la emisora en uno de los siguientes modos 1 a 4.
送信機のスティックモードを下記モード1から4のいずれかに設定します。

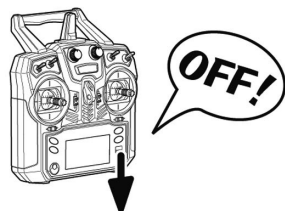
Mode1 Mode1 Mode1 Modo1 モード1		Mode2 Mode2 Mode2 Modo2 モード2	
Mode3 Mode3 Mode3 Modo3 モード3		Mode4 Mode4 Mode4 Modo4 モード4	

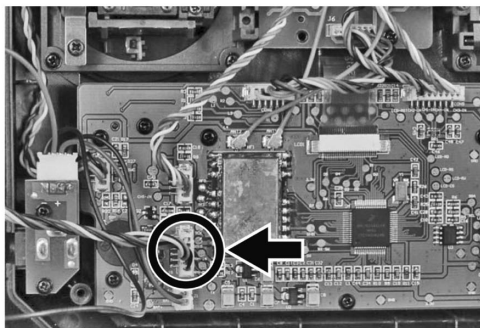
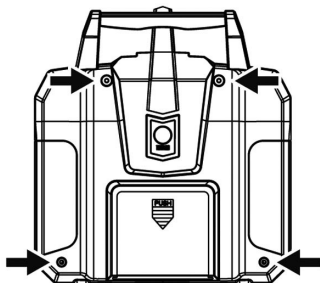


Default setting
Werkseinstellung
Paramètres par défaut
Ajuste predeterminado
工場出荷時の設定

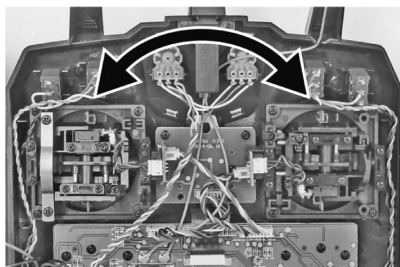
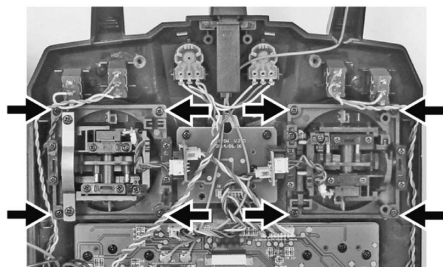
82631M1:Mode1
82631M2:Mode2

- ① Use UP/DOWN buttons to select mode to change.
Verwenden Sie die UP/DOWN Tasten um den Mode auszuwählen.
Utilisez les touches UP/DOWN pour sélectionner le mode à modifier.
Utilice los botones UP/DOWN para seleccionar el modo que desea cambiar.
UP/DOWNボタンで変更したいモードを選択する。
- ② Push and hold the EXIT button. A high pitch beep will sound and the screen will return to System Menu.
Halten Sie den EXIT Knopf gedrückt. Ein hochfrequenter Ton wird erklingen und der Bildschirm wird zum System Menü zurückkehren.
Appuyez et maintenez enfoncée la touche EXIT, un bip sonore élevé retentit et l'écran revient au menu Système.
Mantenga presionado el botón EXIT. Se emitirá un pitido fuerte y la pantalla volverá al Menú System.
EXITボタンを長押しして高いビーブ音が鳴ってシステムメニュー画面に戻る。
- ③ Switch Transmitter OFF.
Sender ausschalten
Eteindre l'émetteur en plaçant sur "OFF" l'interrupteur.
Desconecte la emisora
送信機の電源スイッチを切る。





- ④ Remove 4 screws from the rear of the transmitter.
Entfernen Sie 4 Schrauben an der Rückseite des Senders
Retirez les 4 vis à l'arrière de l'émetteur
Retire los 4 tornillos de la parte posterior de la emisora
送信機背面の4ヶ所のビスを外す。
- ⑤ Carefully open the case and remove the connector that is circled.
Öffnen Sie vorsichtig das Gehäuse und trennen Sie den Steckverbinder.
Ouvrez soigneusement le boîtier et retirez le connecteur entouré.
Abra cuidadosamente la caja y retire el conector cercado.
ケースをゆっくりと開け、写真の丸で囲まれたコネクタを外す。



- ⑥ Remove and replace the left and right gimbals (stick units).
Entfernen und tauschen Sie die Kuppel­einheiten von rechts nach links aus.
Retirez les blocs de commande gauche et droit et les échanger..
Retire los bloques de mando izquierdo y derecho e intercambielos.
左右のジンバル（スティックのユニット）を外して入れ替える。
- ⑦ Put back the connector removed at 5, and secure the case.
Stecken Sie den Stecker wieder in die Buchse und verschließen das Gehäuse.
Remettez le connecteur enlevé à l'étape 5 et fixez le capot de l'émetteur.
Vuelva a colocar el conector retirado en el paso 5 y asegure la caja de la emisora.
- ⑤ で外したコネクタを元にもどしてケースを固定する。

10 Display RF ID / Display RF ID / Afficher l'ID de synchronisation / Mostrar el ID de sincronización / 送受信機IDの表示

Display the unique binding ID of the transmitter and receiver.
Abnormal binding has occurred if the RX ID is 0 even when the receiver has power supply.

Es zeigt die spezielle Binding ID des Senders und Empfängers an.
Ein fehlerhaftes Binding wird angezeigt, wenn die RX ID den Wert 0 aufweist, obwohl der Empfänger Strom hat.

Affiche l'ID de synchronisation de l'émetteur et du récepteur.
Une synchronisation anormale affiche 0 pour RX ID même lorsque le récepteur est alimenté.

Muestra el ID de sincronización de la emisora y del receptor.
Se ha producido una sincronización anormal si el RX ID muestra 0 incluso cuando el receptor tiene alimentación.

バインディングされている送受信機の固有のIDを表示します。
受信機の電源を入れてもRX IDが0の場合は正常にバインディングされていません。



11 LCD brightness / LCD Kontrast / Luminosité de l'écran LCD / Brillo de la pantalla LCD / ディスプレイ表示の濃度調整

Brightness of the display screen can be changed. Higher value equates to darker contrast display.

Der Kontrast des LCD Bildschirms kann eingestellt werden. Höhere Werte erzeugen einen stärkeren Kontrast im Display.

La luminosité de l'écran peut être modifiée. Une valeur supérieure correspond à un affichage de contraste plus foncé.

Se puede cambiar el brillo de la pantalla. El valor más alto equivale a una visualización de contraste más oscura.

ディスプレイの表示の濃さを調整します。数値が大きいと表示が濃くなります。



Default setting Werkseinstellung Paramètres par défaut Ajuste predeterminado 工場出荷時の設定	10
---	----

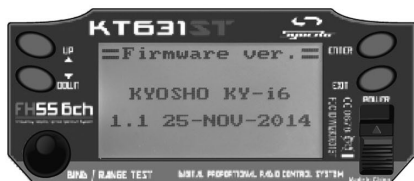
Change the value using the UP/DOWN buttons.
Ändern Sie die Werte mit Hilfe der UP/DOWN Köpfe.
Changez la valeur à l'aide des touches UP/DOWN.
Cambie el valor utilizando los botones UP/DOWN.

1: UP/DOWNボタンで数値を変更する。

12 Firmware ver / Version der Firmware / Version du Firmware. / Versión del Firmware. / ファームウェアバージョン

Display the version of the transmitter's firmware. This item cannot be changed.
Es wird die Version der Firmware angezeigt. Diese kann nicht geändert werden.
Affiche la version du firmware de l'émetteur. Cet élément ne peut pas être modifié.
Muestra la versión del firmware de la emisora. Este elemento no se puede modificar.

送信機のファームウェアのバージョンを表示します。
この項目は変更できません。



13 Firmware update / Firmware Update / Mise à jour du firmware / Actualización del firmware / ファームウェアアップデート

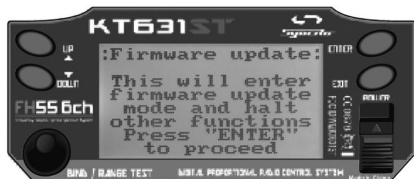
Not used with this product. If the message below appears on your screen, press EXIT and return to the previous screen.

In dieser Version wird diese Funktion nicht benötigt. Falls diese Anzeige erscheint, drücken Sie EXIT und kehren zum vorherigen Bildschirm zurück.

Non utilisé avec ce produit. Si le message ci-dessous apparaît sur votre écran, appuyez sur EXIT et revenez au menu précédent.

No se utiliza con este producto. Si aparece el mensaje siguiente en la pantalla, pulse EXIT y vuelva a la pantalla anterior.

本製品では使用しません。下図のメッセージが出たらEXITボタンで前の画面に戻ってください。



14 Factory reset / Auf Werkseinstellung zurücksetzen / Réinitialisation usine / Reinicio de fábrica / ファクトリーリセット

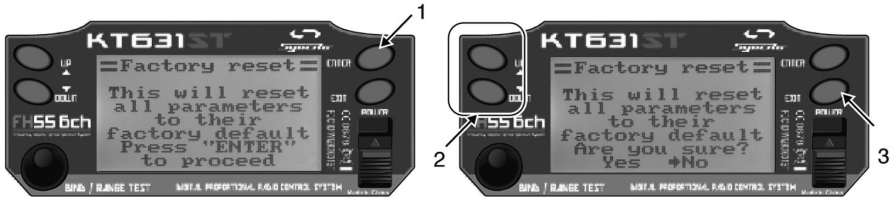
Reset data for all models to default settings.

Daten fuer alle Modelle auf Fabrikeinstellung zuruecksetzen (reset).

Permet de rétablir les paramètres par défaut pour tous les modèles.

Restablecer los datos para todos los modelos a la configuración predeterminada.

全てのモデルのデータを工場出荷状態にリセットします。



1: When the above/left message appears on the screen, press ENTER.

2: Use the UP/DOWN buttons to select YES.

3: Push and hold the EXIT button. A high pitch beep will sound and the screen will return to System Menu.

4: Switch transmitter power OFF then ON again to complete the reset.

* If transmitter power is not switched OFF then ON again, reset will not occur.

* Refer to page 39 on Model Reset Functions if you wish to reset the data for a single model.

1: Wenn die obige oder linke Mitteilung auf dem Bildschirm erscheint, drücken Sie bitte ENTER.

2: Benutzen Sie die UP/DOWN Tasten und wählen Sie YES aus.

3: Halten Sie den EXIT Knopf gedrückt. Ein hochfrequenter Ton wird erklingen und der Bildschirm wird zum System Menü zurückkehren.

4: Schalten Sie den Sender aus (OFF) und danach gleich wieder ein (ON), um den Reset fertigzustellen.

*Falls der Sender nicht aus- und eingeschalten wird, wird der Reset nicht durchgeführt.

*Bitte lesen Sie dazu Seite 39 bezüglich der Modell Reset Funktionen, falls Sie Daten für ein einzelnes Modell zurücksetzen wollen.

1: Lorsque le message ci-dessus à gauche apparaît sur l'écran, appuyez sur ENTER.

2: Utilisez les touches UP/DOWN pour sélectionner YES.

3: Appuyez et maintenez enfoncée la touche EXIT, un bip sonore élevé retentit et l'écran revient au menu Système.

4: Mettez l'émetteur sur OFF puis à nouveau sur ON pour terminer la réinitialisation.

* Si l'émetteur n'est pas mis sur OFF, puis sur ON à nouveau, alors la réinitialisation ne se fonctionnera pas.

* Reportez-vous à la page 39 sur les fonctions de réinitialisation du modèle si vous souhaitez réinitialiser les données d'un seul modèle.

1: Cuando el mensaje anterior / izquierdo aparece en la pantalla, presione ENTER.

2: Utilice los botones UP/DOWN para seleccionar YES.

3: Mantenga presionado el botón EXIT. Se emitirá un pitido fuerte y la pantalla volverá al Menú System.

4: Apague el transmisor y vuelva a encenderlo para completar el reset.

* Si la emisora no se apaga y luego se vuelve a encender, no se reiniciará.

* Consulte la página 39 sobre las funciones de reinicialización del modelo si desea restablecer los datos de un solo modelo.

1: 上記左のメッセージ画面が出たらENTERボタンを押す。

2: UP/DOWNボタンでYESを選択する。

3: EXITボタンを長押しして高いピープ音が鳴ってシステムメニュー画面に戻る。

4: 送信機のスイッチを入れ直せばリセット完了。

※送信機のスイッチを入れ直さないと正常にリセットされません。

※ひとつのモデルのデータのみにリセットする場合は39ページのモデルリセット機能を使ってください。

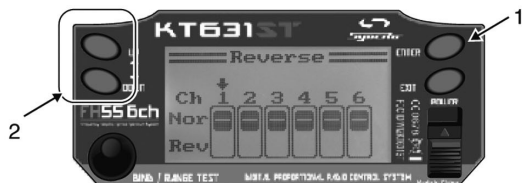
Functions setup / Funktionssetup / Configuration des fonctions / Configuración de funciones / ファンクションセットアップ



- ▶ Choose the item with the UP/DOWN buttons and press ENTER to advance to the Setting screen.
Wählen Sie die Funktion mit den UP/DOWN Tasten und drücken Sie ENTER um ins Einstellmenü zu gelangen.
Choisissez l'élément avec les touches UP/DOWN et appuyez sur ENTER pour passer au menu de réglage.
Seleccione el elemento con los botones UP/DOWN y pulse ENTER para pasar a la pantalla de configuración.
UP/DOWNボタンで設定する項目を選び、ENTERボタンを押して設定画面に進みます。

1 Reverse / Bewegungsumkehr (Servo/Kanal) / Inverser / Invertir / リバース

- ▶ Set the direction of movement for each channel.
Einstellen der Bewegungsrichtung für jeden Kanal
Réglez le sens de rotation pour chaque voie.
Ajuste la dirección de movimiento para cada canal.
各チャンネルの動作方向を設定します。



- 1: Push ENTER button to select channel.
- 2: Use UP/DOWN buttons to change the direction of movement.

- 1: Drücken Sie den ENTER Knopf um den Kanal auszuwählen
2. Verwenden Sie die UP/DOWN Knöpfe um die Bewegungsrichtung auszuwählen.

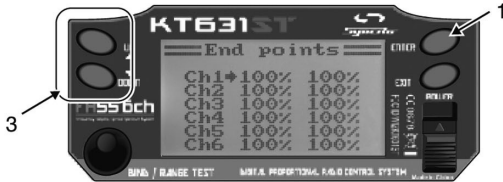
- 1: Appuyez sur la touche ENTER pour sélectionner la voie.
- 2: Utilisez les touches UP/DOWN pour changer le sens de rotation.

- 1: Pulse el botón ENTER para seleccionar el canal.
- 2: Utilice los botones UP/DOWN para cambiar el sentido de rotación.

- 1: ENTERボタンでチャンネルを選択する。
- 2: UP/DOWNボタンで動作方向を変更する。

2 End points / End Punkte / Réglages fins / Ajustes fins / ■ エンドポイント

- Set the range of movement to each side from the neutral position for each channel separately.
Stellen Sie die Endpunkte für jede Seite von der Neutral Position aus für jeden Kanal separat ein.
Réglez la plage de mouvement pour la position du neutre pour chaque voie séparément.
Ajuste el rango de movimiento para la posición del neutro para cada canal por separado.
各チャンネルのニュートラルから両方向の動作量を別々に設定します。



- 1: Push ENTER button to select channel to change.
- 2: Select which side to change by moving the stick, switch or volume on the transmitter.
- 3: Use UP/DOWN buttons to set the value between 0% to 120%.

- 1: Drücken Sie den ENTER Knopf um den Kanal auszuwählen.
- 2: Wählen Sie die zu wechselnde Seite durch Bewegung des Knüppels, Schalters oder Trimmer am Sender aus.
- 3: Verwenden Sie die UP/DOWN Knöpfe um einen Wert zwischen 0 und 120% einzustellen.

- 1: Appuyez sur la touche ENTER pour sélectionner la voie à modifier.
- 2: Sélectionnez le côté à modifier en déplaçant le manche, l'interrupteur ou le potentiomètre sur l'émetteur.
- 3: Utilisez les touches UP/DOWN pour régler la valeur entre 0% et 120%.

- 1: Pulse el botón ENTER para seleccionar el canal que desea cambiar.
- 2: Seleccione el lado que va a cambiar moviendo la palanca, el interruptor o el potenciómetro de la emisora.
- 3: Utilice los botones UP/DOWN para ajustar el valor entre 0% y 120%.

- 1: ENTERボタンで変更するチャンネルを選択する。
- 2: 送信機のスティック、スイッチ、ボリュームを動かし、変更する動作方向を選択する。
- 3: UP/DOWNボタンで数値を0%から120%の間で変更する。

3 Display / Display / Affichage / Pantalla / ■ ディスプレイ

- Display the operating status for each channel.
Check the mixing status etc. without moving the servo.
Anzeige des Betriebszustandes für jeden Kanal.
Überprüfung des der Mixwerte usw. ohne das Servo zu bewegen.
Affiche l'état de fonctionnement de chaque voie
Vérifier l'état du mixage, etc., sans bouger le servo.
Muestra el estado operativo de cada canal.
Compruebe el estado de mezcla, etc., sin mover el servo.



各チャンネルの動作状態を表示します。
ミキシングなどの動作をサーボを動かさずに
確認できます。

- 1: Move each stick, switch and volume to check status.
- 2: Demo Mode will start if the EXIT button is held down. To exit Demo Mode, push and hold the EXIT button again.

- 1: Bewegen Sie jeweils den Knüppel, Schalter oder Trimmer um den Status zu checken.
- 2: Der DEMO MODE beginnt, wenn der EXIT Knopf gedrückt gehalten wird.
Um den DEMO MODE zu verlassen, drücken und halten Sie erneut. den EXIT Knopf .

- 1: Déplacez chaque manche, interrupteur et potentiomètre pour en vérifier l'état.
- 2: Le mode Démonstration démarre si la touche EXIT est maintenue enfoncée. Pour quitter le mode Démo, appuyez de nouveau sur la touche EXIT.

- 1: Mueva cada palanca, interruptor y potenciómetro para comprobar el estado.
- 2: El modo Demostración se iniciará si se mantiene pulsado el botón EXIT. Para salir del modo Demo, presione y sostenga el botón EXIT nuevamente.

- 1:各スティック、スイッチ、ボリュームを動かして動作を確認します。
- 2:EXITボタンを長押しすると、デモモードが始まります。もう一度長押しすると終了します。

4 Aux. channels / Aux Kanäle / Voies Aux / Canales Aux /

5,6チャンネル設定

- Configure switches that control Channels 5 and 6.
Select from Volume A,B/ Switch A ~ D/ None (Not Used).
Konfigurieren der Schalter welche Kanal 5 und 6 kontrollieren.
Wählen Sie von Volume A,B/ Schalter A-D/ None (ohne Funktion)

- Configurez les interrupteurs qui contrôlent les voies 5 et 6.
Sélectionnez à partir des potentiomètres A, B / Interrupteurs A ~ D / Aucun (Non utilisé).
- Configure los conmutadores que controlan los canales 5 y 6.
Seleccione a partir del botón de Volumen A, B / Conmutador A ~ D / Ninguno (No utilizado).

- 5,6チャンネルを操作するスイッチを設定します。
ボリュームA,B/スイッチA~D/None(使用しない)から選択できます。



- 1: Push ENTER button to select channel.
- 2: Use UP/DOWN buttons to select Volume (VR), Switch (SW) or None.
- 3: After setting is complete, check the direction of movement for each item at (Display).

- 1: Drücken Sie den ENTER Knopf um den Kanal auszuwählen.
- 2: Verwenden Sie die UP/DOWN Knöpfe um das Volume (VR), Switch (SW) or None auszuwählen.
- 3: Nachdem die Einstellungen abgeschlossen sind, kontrollieren Sie die Auschläge für jeden Kanal im Display.

- 1: Appuyez sur la touche ENTER pour sélectionner la voie.
- 2: Utilisez les touches UP/DOWN pour sélectionner le potentiomètre (VR), Interrupteur (SW) ou Aucun (None).
- 3: Une fois le réglage terminé, vérifiez le sens de rotation de chaque élément à (Affichage).

- 1: Pulse el botón ENTER para seleccionar el canal.
- 2: Utilice los botones UP/DOWN para seleccionar Volume (VR), Interruptor (SW) o Ninguno.
- 3: Una vez finalizada la configuración, compruebe el sentido de rotación de cada elemento en (Pantalla).

- 1: ENTERボタンでチャンネルを選択する。
- 2: UP/DOWNボタンでボリューム(VR)、スイッチ(SW)、Noneを選択する。
- 3: 設定後は「Display」の項目で動作方向を確認してください。

5 Subtrim / Subtrim / Subtrim / Subtrim サブトリム

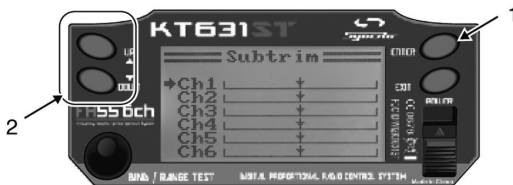
- ▶ Precisely set servo neutral when each servo trim is centered for each channel.
*Large adjustments may result in restricted maximum movement range.
Align as close to the center position as possible with servo horn and linkages before adjusting Subtrim.

Diese Funktion bestimmt die Servoneutralstellung ,wenn also jedes Servo sich in der Mittelstellung für den jeweiligen Kanal befindet
*große Nachjustierungen haben oft ihre Ursache in reduzierten maximalen Servoauschlägen.
Stellen Sie sicher, dass die Mittelstellung am Servohorn und den Gestängen gewährleistet ist.

Réglez précisément le neutre du servo lorsque tous les trims de chaque voie sont centrés.
*Des réglages importants peuvent contribuer à réduire fortement la plage de mouvement d'une voie.
Aligner au plus près la position centrale du servo et des tringleries avant de régler le Subtrim.

Ajuste el neutro del servo con precisión cuando todos los trim de cada canal esté centrado.
*Grandes ajustes pueden contribuir a disminuir fuertemente el rango de movimiento de un canal. Alinee lo más cerca posible de la posición central del servo y las conexiones antes de ajustar el Subtrim.

各チャンネルのトリムがセンターの時のサーボニュートラル位置を微調整します。
※大きくずらすと、最大舵角付近でサーボが動作しない領域が出来てしまいます。できるだけサーボホーンの取付け向きやリンケージでセンター位置を合わせてからサブトリムで調整してください。



- 1: Push ENTER button to select channel.
 - 2: Push UP/DOWN buttons to move the arrow on the screen and adjust servo neutral position.
- 1: Drücken Sie die ENTER Taste um einen Kanal auszuwählen
 - 2: Drücken Sie die UP/DOWN Knöpfe um den Pfeil auf den Display zu bewegen und die Servo Neutral position einzustellen.
- 1: Appuyez sur ENTER pour sélectionner la voie.
 - 2: Appuyez sur les touches UP/DOWN pour déplacer la flèche sur l'écran et régler la position du neutre du servo.
- 1: Pulse el botón ENTER para seleccionar el canal.
 - 2: Presione los botones UP/DOWN para desplazar la flecha en la pantalla y ajuste la posición del neutro del servo.
- 1: ENTERボタンでチャンネルを選択する。
 - 2: UP/DOWNボタンを押すと画面の矢印が動き、サーボニュートラル位置が変わります。

6 Dual rate/exp. / Dual rate/exp. / Dual Rate/Exp. / Dual rate/exp. デュアルレート/エクスポネンシャル

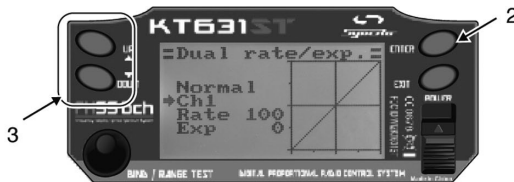
- ▶ Switch A can change rate and exponential of all channels (except throttle) at once. Move SW A up for 'Normal' and down for 'Sport'. Movement volume and exponential for Switch A position can be set for each channel. Switch can be changed at (Switches assign).

Schalter A kann die Servoauschläge und Expo Funktion aller Kanäle gleichzeitig ändern. Bewegen Sie den Schalter A nach oben für "Normal" und herunter für "Sport". Die Bewegung und das Exponential fuer die Position des Schalters A kann fuer jeden einzelnen Kanal einstellt werden. Der Schalter kann unterschiedlich belegt werden.

L'interrupteur A peut changer le débattement et la sensibilité du mouvement du servo de toutes les voies à la fois (à l'exception de la commande de gaz). Déplacez SW A vers le haut pour 'Normal' et vers le bas pour 'Sport'. Le débattement et la sensibilité de la position de l'interrupteur A peuvent être réglés pour chaque voie. L'interrupteur peut être changé avec (Switches assign).

El conmutador A puede cambiar la velocidad y exponencial de todos los canales (excepto el acelerador) de una vez. Mueva SW A arriba para 'Normal' y abajo para 'Sport'. El volumen de movimiento y el valor exponencial de la posición del interruptor A se pueden ajustar para cada canal. El conmutador se puede cambiar en (Switches assign).

スイッチAでスロットル以外の全てのチャンネルの舵角(Rate)とエクスポネンシャル(Exp)を一括で切替えることができます。スイッチAを上にするるとノーマル、下でスポーツになっています。本項目ではスイッチAの位置毎に各チャンネルの動作量、エクスポネンシャルを設定します。スイッチは「Switches assign」の項目で変更できます。



- 1: Set Switch A to desired position (Normal or Sport).
- 2: Push ENTER button to select item.
- 3: Use UP/DOWN buttons to change value of channel (1,2,3,4,5,6), Rate (0 to 100) and Exp (-100 to 100).
(Set Switch A to down position for quicker movement).
*Exponential adjusts amount of steering angle corresponding to stick movement. Higher values increase the speed of initial response. In contrast, negative values produce mild initial response but quicker movement through the 2nd half of rudder control; so do not make large adjustments.

- 1: Bringen Sie den Schalter A in die gewünschte Stellung
- 2: Drücken Sie den ENTER KNOFF um eine Funktion auszuwählen.
3. Verwenden Sie die UP/DOWN Knöpfe um die Werte des jeweiligen Kanals (1,2,3,4,5,6), Rate (0-100) und EXPO (-100 to100) zu ändern.
(Halten Sie den Schalter A nach unten gedrückt um eine schnellere Änderung zu ermöglichen)
*Die EXPO Funktion beeinflusst die Servoempfindlichkeit über die Knüppelbedienung. Höhere Werte machen die Empfindlichkeit höher. Im Gegensatz dazu, verlangsamen negative Werte die Empfindlichkeit, aber verursachen eine schnellere Bewegung in der 2ten Hälfte des Seitenruders. Deshalb sollte man keine allzugroße Veränderungen vornehmen.

- 1: Réglez l'interrupteur A sur la position désirée (Normal ou Sport).
- 2: Appuyez sur la touche ENTER pour sélectionner l'élément.
- 3: Utilisez les touches UP/DOWN pour changer la valeur de la voie (1,2,3,4,5,6), Rate (0 à 100) et Exp (-100 à 100).

(Mettre l'interrupteur A en position basse pour un mouvement plus rapide).

* L'Exponentielle ajuste la sensibilité de la vitesse de rotation du servo en fonction de l'action faite sur le manche de commande.

Des valeurs élevées augmentent la vitesse de réponse initiale.

En revanche, des valeurs négatives produisent une réponse initiale modérée mais un mouvement plus rapide sur la 2ème moitié de la course du servo; aussi ne faites pas d'ajustements importants.

- 1: Coloque el interruptor A en la posición deseada (Normal o Sport).
- 2: Pulse el botón ENTER para seleccionar el elemento.
- 3: Utilice los botones UP / DOWN para cambiar el valor del canal (1,2,3,4,5,6), Rate (0 a 100) y Exp (-100 a 100).

(Ponga el interruptor A en la posición hacia abajo para un movimiento más rápido).

* Exponencial ajusta la sensibilidad de la velocidad de rotación del servo en función del movimiento de la palanca. Los valores más altos aumentan la velocidad de respuesta inicial. Por el contrario, los valores negativos producen una respuesta inicial suave pero un movimiento más rápido a través de la segunda mitad del servo; Así que no haga ajustes grandes.

1: スイッチAを設定したい位置 (NormalまたはSport)にします。

2: ENTERボタンで設定する項目を選択する。

3: UP/DOWNボタンを押してチャンネル(1,2,4,5,6)、Rate(0から100)、Exp(-100から100)の数値を変更する。(スイッチAを下にした時にクイックになる様に設定してください。)

※エクスポネンシャルはスティック操作量に対しての舵角を調整します。

数値を増やすと機体の初期反応がクイックになります。

逆にマイナスにするとマイルドになりますが、舵を切っていた後半の挙動がクイックになるのであまり大きく変更しないでください。

7 Throttle curve / Gas Kurve / Courbe d'accélération / Curva de aceleración

スロットルカーブ

- ▶ Adjust the position of the throttle stick and the throttle curve for each mode for Switch B. Confirm and change 'Switches assign' items with switch. Change between the 2 modes with Switch B position.

Justieren die Position des Gashebels und der Gas-Kurve für jeden Mode mit Schalter B. Bestätigen und ändern Sie mit "Switches assign" über Schalter. Wechseln Sie zwischen beiden Modes durch Betätigen des Schalters B.

L'interrupteur B peut changer la position du manche des gaz et sa courbe de progression pour chaque mode.

Confirmez et changez les éléments 'Switches assign' avec l'interrupteur.

Changez parmi les 2 modes avec l'interrupteur B.

El interruptor B puede cambiar la posición de la palanca de gas y su curva de progresión para cada modo.

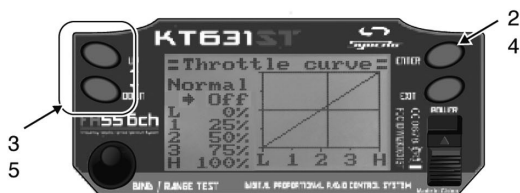
Confirme y cambie los elementos de 'Switches assign' con el interruptor.

Cambie entre los 2 modos con el interruptor B.

スイッチBの各モードごとのスロットルスティック位置とスロットルカーブを調整します。

スイッチは「Switches assign」の項目で確認、変更できます。

スイッチBの位置で2つのモードに切替ることができます。



Default setting
 Werkseinstellung
 Paramètres par défaut
 Ajuste predeterminado
 工場出荷時の設定

Off

1:Normal

(L= 0%/1=25%/2=50%/3=75%/H=100%)

2:Normal

(L= 0%/1=25%/2=50%/3=75%/H=100%)

3:Idle up

(L= 0%/1=25%/2=50%/3=75%/H=100%)

1: Change Switch B to desired mode position.

2: Align the arrow to OFF with the ENTER button.

3: Use UP/DOWN buttons to display ON and active throttle curve.

4: Press the ENTER button to select the desired throttle stick position to change.

5: Change the throttle rate while looking at the graph and pressing the UP/DOWN buttons.

* Default setting for Switch B is ch6.

To activate throttle curve, change the switch allocation for ch6 from the items in 'Aux. channels'.

1: Bewegen Sie den Schalter B in die gewünschte Mode Position.

2: Richten Sie den Pfeil auf OFF mit dem ENTER Knopf.

3: Benutzen Sie die UP/DOWN Knöpfe um am Display auf ON zu schalten und die Gas Kurve zu aktivieren.

4: Drücken Sie den Enter Knopf um die gewünschte Gasknüppel Position zu ändern.

5: Stellen Sie die Gaskurve (Beachten Sie die Grafik) unter Benutzung der UP/DOWN Knöpfe ein.

*Werkseinstellung für Schalter B ist CH6 (Kanal6).

Um die Gas Kurve zu aktivieren , ändern Sie die Schalterbelegung für CH6 mit den "aux channels".

1: Changez l'interrupteur B à la position du mode souhaitée.

2: Alineez la flèche sur OFF avec la touche ENTER.

3: Utilisez les touches UP/DOWN pour afficher ON et la courbe active de l'accélération.

4: Appuyez sur la touche ENTER pour sélectionner la position du manche d'accélération souhaitée à changer.

5: Modifiez la courbe d'accélération à l'aide du graphique et en appuyant sur les touches UP/DOWN.

* Le réglage par défaut de l'interrupteur B est CH6.

Pour activer la courbe d'accélération, changez l'attribution de la voie CH6 par celle souhaitée avec 'Aux. Channels'.

1: Cambie el interruptor B a la posición del modo deseado.

2: Alinee la flecha a OFF con el botón ENTER.

3: Utilice los botones UP/DOWN para mostrar ON y la curva activa de aceleración.

4: Pulse el botón ENTER para seleccionar la posición deseada de la palanca del acelerador que desea cambiar

5: Cambie la curva de aceleración con ayuda del gráfico y presionando los botones UP/DOWN.

* El ajuste predeterminado para el conmutador B es ch6.

Para activar la curva de aceleración, cambie la asignación del canal CH6 por la que desee en 'Aux. Canales ".

1: スイッチBを変更したいモード位置にする。

2: ENTERボタンで矢印をOffに合わせる。

3: UP/DOWNボタンを押してOnの表示にしてスロットルカーブを有効にする。

4: ENTERボタンを押して変更するスロットルスティックポジションを選択する。

5: グラフを見ながらUP/DOWNボタンを押してスロットル開度を変更する。

※工場出荷時にはスイッチBにはch6が設定されています。

スロットルカーブを有効にする場合はch6のスイッチ割当てを「Aux. channels」の項目で変更してください。

8 Channel Mixing / Mischen der Kanäle / Mixage des voies / Mezcla de canales

チャンネルミキシング

- ▶ 3-way setting for mixing of optional two channels can be set from following list.
 Die 3 Wege Einstellungen für die Mischung von 2 optionalen Kanälen können aus der folgenden Aufstellung ausgewählt werden:
 La liste suivante indique les 3 possibilités de réglage de mixage des deux voies optionnelles.
 La lista siguiente indica las 3 posibilidades de configuración de mezcla de dos canales opcionales.
 任意の2つのチャンネルのミキシングを下記内容で3通り設定できます。

Master	Original mixing channel / Originaler Misch-Kanal (Basis) / Mixage des voies d'origine. / Mezcla de canales de origen / ミキシング元のチャンネル
Slave	Mixing is subject to master channel / Der Mischer bezieht sich auf Master Kanal / Mixage soumis à la voie Master / La mezcla está sujeta al canal Master / Masterにミキシングされるチャンネル
Pos. mix	Mixing Volume (-100% - +100%) for right or up stick movement Mischvolumen (-100-+100%) für rechten Knüppel oder die Aufwärtsbewegung des Knüppels Mixage du débattement pour le mouvement du manche droite et haut (-100% - + 100%) Volumen de mezcla (-100% - + 100%) para el movimiento de la palanca hacia la derecha o hacia arriba スティック操作の右方向または上方向の動作に対する ミキシング量(-100%から100%)
Neg. mix	Mixing Volume (-100% - +100%) for left or down stick movement Mischvolumen (-100-+100%) für linken Knüppel oder die Abwärtsbewegung des Knüppels Mixage du débattement pour le mouvement du manche gauche et bas (-100% - + 100%) Volumen de mezcla (-100% - + 100%) para el movimiento de la palanca hacia la izquierda o hacia abajo スティック操作の左方向または下方向の動作に対する ミキシング量(-100%から100%)
Offset	Change the neutral position of the channel that is mixed (-50% - +50%) Ändert die Neutralposition des gemischten Kanals (-50-+50%) Changez la position du neutre de la voie qui est mixée (-50% - + 50%) Cambia la posición neutra del canal mezclado (-50% - + 50%) ミキシングされるチャンネルのニュートラル位置を変更(-50%から50%)



Default setting
 Werkseinstellung
 Paramètres par défaut
 Ajuste predeterminado
 工場出荷時の設定(#1-#3)

Off
 Master:Ch1
 Slave:Ch2
 Pos. mix:50%
 Neg. mix:50%
 Offset:0%

- 1: Use UP/DOWN buttons to select the mixing number
 - 2: Move arrow with ENTER button to select [Mix is off].
 - 3: Activate mixing by selecting ON with UP/DOWN buttons.
 - 4: Select item to change with the ENTER button.
 - 5: Change the setting with the UP/DOWN buttons.
- * After changes are made, check movement for each item at (Display).

- 1: Verwenden Sie die UP/DOWN Knöpfe um die Mischer auszuwählen
 - 2: Bewegen Sie den Pfeil mit dem ENTER Knopf um eine Auswahl zu treffen (MIX ist ausgeschaltet)
 - 3: Aktivieren Sie den Mischer mit der Auswahl ON über die UP/DOWN Knöpfe
 - 4: Wählen Sie einen Wert, der geändert werden soll, mit dem ENTER Knopf aus.
 - 5: Ändern Sie die Einstellung mit den UP/DOWN Knöpfen.
- *Nachdem die Änderungen gemacht worden sind, überprüfen Sie die Ausschläge für jeden Vorgang über das Display.

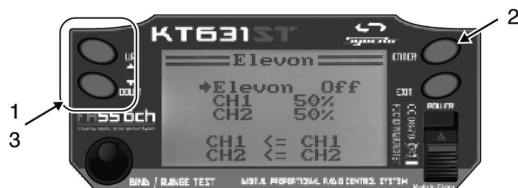
- 1: Utilisez les touches UP/DOWN pour sélectionner le numéro du mixage
 - 2: Déplacez la flèche avec la touche ENTER pour sélectionner [Mix is OFF].
 - 3: Activez le mixage en sélectionnant ON avec les touches UP/DOWN.
 - 4: Sélectionnez l'élément à modifier à l'aide de la touche ENTER.
 - 5: Modifiez le réglage à l'aide des touches UP/DOWN.
- * Une fois les modifications effectuées, vérifiez chaque mouvement (Display).

- 1: Utilice los botones UP/DOWN para seleccionar el número de mezcla
 - 2: Mueva la flecha con el botón ENTER para seleccionar [Mix is off].
 - 3: Active la mezcla seleccionando ON con los botones UP / DOWN.
 - 4: Seleccione el elemento que desea cambiar con el botón ENTER.
 - 5: Cambie el ajuste con los botones UP/DOWN.
- * Después de realizar los cambios, compruebe el movimiento de cada elemento en (Pantalla).

- 1:UP/DOWNボタンで設定するミキシングの番号を選択する。
 - 2:ENTERボタンで矢印を「Mix is Off」に合わせる。
 - 3:UP/DOWNボタンを押してOnの表示にしてミキシングを有効にする。
 - 4:ENTERボタンを押して変更する項目を選択する。
 - 5:UP/DOWNボタンで設定を変更する。
- ※変更後は「Display」の項目で動作を確認してください。

9 Elevon Mixing / Elevon Mischer / Mixage Elevon / Mezcla de Elevon / エレボンミキシング

- ▶ CH1 and CH2 mixing setting for aircraft with Elevon specification.
CH1 und CH2 werden bei Modellen mit Elevon Spezifikation gemischt.
Le réglage du mixage des voies CH1 et CH2 pour les avions avec la spécification Elevon.
Configuración de mezcla CH1 y CH2 para aviones con la especificación de Elevon.
エレボン仕様の機体専用にCH1とCH2のミキシングを設定できます。



Default setting
Werkseinstellung
Paramètres par défaut
Ajuste predeterminado
工場出荷時の設定

Elevon:Off
CH1:50%
CH2:50%

- 1: Use UP/DOWN buttons to display ON and activate mixing.
 - 2: Select item to change with the ENTER button.
 - 3: Adjust mixing volumes with the UP/DOWN buttons.
- * After making the changes, confirm the movement in the item [Display].
* Mixing of Elevon, VTail, Flaperon and Spoiron cannot be set in one model at the same time.

- 1: Stellen Sie über die UP/DOWN Knöpfe am Display Elevon auf ON und aktivieren die Mischer.
 - 2: Wählen Sie Werte aus und bestätigen Sie mit dem Enter Knopf.
 - 3: Bearbeiten Sie das Mischverhältnis mit den UP/DOWN Knöpfen.
- *Nachdem die Änderungen durchgeführt wurden, kontrollieren Sie die Ausschläge im Display.
*Das Mischen von Elevon, V-Tail, Flaperon und Spoiron kann nicht gleichzeitig für ein Modell durchgeführt werden.

- 1: Utilisez les touches UP/DOWN pour afficher ON et activer le mixage.
 - 2: Sélectionnez l'élément à modifier à l'aide de la touche ENTER.
 - 3: Réglez les débattements avec les touches UP/DOWN.
- * Après avoir effectué les modifications, confirmez chaque mouvement [Display]
* Les mixages de Elevon, VTail, Flaperon et Spoiron ne peuvent pas être tous réglés dans un modèle en même temps.

- 1: Utilice los botones UP/DOWN para mostrar ON y activar la mezcla.
 - 2: Seleccione el elemento que desea cambiar con el botón ENTER.
 - 3: Ajuste los volúmenes de mezcla con los botones UP/DOWN.
- * Después de realizar los cambios, confirme cada movimiento en el elemento [Display].
* La mezcla de Elevon, VTail, Flaperon y Spoiron no se puede establecer en un modelo al mismo tiempo.

- 1: UP/DOWNボタンを押してOnの表示にしてミキシングを有効にする。
 - 2: ENTERボタンを押して変更するチャンネルを選択する。
 - 3: UP/DOWNボタンでミキシング量を変更する。
- ※変更後は「Display」の項目で動作を確認してください。
※エレボン、Vテール、フラッペロン、スポイロンは1つのモデルに同時に設定できません。

10 V Tail Mixing / V-Tail Mischer (V-Leitwerk Mischer) / Mixage V Tail / Mezcla VTail / Vテールミキシング

- ▶ CH2 and CH4 mixing setting for aircraft with VTail specification.
CH2 and CH4 Mischer sind geeignet für Flugzeuge mit V-Tail Leitwerk
Le réglage du mixage des voies CH2 et CH4 pour les avions avec la spécification VTail.
Configuración de mezcla CH2 y CH4 para aviones con la especificación VTail.
- Vテール仕様の機体専用にCH2とCH4のミキシングを設定できます。



Default setting Werkseinstellung Paramètres par défaut Ajuste predeterminado 工場出荷時の設定	V tail:Off CH2:50% CH4:50%
---	----------------------------------

- 1: Use UP/DOWN buttons to display ON and activate mixing.
 - 2: Select item to change with the ENTER button.
 - 3: Adjust mixing volumes with the UP/DOWN buttons.
- * After making the changes, confirm the movement in the item [Display].
* Mixing of Elevon, VTail, Flaperon and Spoiron cannot be set in one model at the same time.
- 1: Stellen Sie über die UP/DOWN Knöpfe am Display Elevon auf ON und aktivieren die Mischer.
 - 2: Wählen Sie Werte aus und bestätigen Sie mit dem Enter Knopf.
 - 3: Bearbeiten Sie das Mischverhältnis mit den UP/DOWN Knöpfen.
- *Nachdem die Änderungen durchgeführt wurden, kontrollieren Sie die Ausschläge im Display.
*Das Mischen von Elevon, V-Tail, Flaperon und Spoiron kann nicht gleichzeitig für ein Modell durchgeführt werden.
- 1: Utilisez les touches UP/DOWN pour afficher ON et activer le mixage.
 - 2: Sélectionnez l'élément à modifier à l'aide de la touche ENTER.
 - 3: Réglez les débattements avec les touches UP/DOWN.
- * Après avoir effectué les modifications, confirmez chaque mouvement [Display]
* Les mixages de Elevon, VTail, Flaperon et Spoiron ne peuvent pas être tous réglés dans un modèle en même temps.
- 1: Utilice los botones UP/DOWN para mostrar ON y activar la mezcla.
 - 2: Seleccione el elemento que desea cambiar con el botón ENTER.
 - 3: Ajuste los volúmenes de mezcla con los botones UP/DOWN.
- * Después de realizar los cambios, confirme cada movimiento en el elemento [Display].
* La mezcla de Elevon, VTail, Flaperon y Spoiron no se puede establecer en un modelo al mismo tiempo.
- 1: UP/DOWNボタンを押してOnの表示にしてミキシングを有効にする。
 - 2: ENTERボタンを押して変更するチャンネルを選択する。
 - 3: UP/DOWNボタンでミキシング量を変更する。
- ※変更後は「Display」の項目で動作を確認してください。
※エレボン、Vテール、フラッペロン、スポイロンは1つのモデルに同時に設定できません。

11 Flaperon Mixing / Wölbklappenmischer / Mixage Flaperon / Mezcla Flaperon / フラッパーオンミキシング

- ▶ Flap mixing can be set for 2-aileron servo aircraft using CH1 and CH6.
Das Mischen der Wölbklappen für 2 Querruderservos wird über Kanal CH1 und Kanal CH6 durchgeführt.
Le mixage des flaps peut être réglé pour 2 servos d'aileron d'avion en utilisant les voies CH1 et CH6.
La mezcla de las flaps se puede ajustar para 2 servos de alerones de avion usando CH1 y CH6.
CH1とCH6を使って2エルロンサーボ機にフラップのミキシングを設定できます。



Default setting
Werkseinstellung
Paramètres par défaut
Ajuste predeterminado
工場出荷時の設定

Flaperon:Off
CH1:50%
CH6:50%

- 1: Use UP/DOWN buttons to display ON and activate mixing.
 - 2: Select item to change with the ENTER button.
 - 3: Adjust mixing volumes with the UP/DOWN buttons.
- * After making the changes, confirm the movement in the item [Display].
* Mixing of Elevon, VTail, Flaperon and Spoiron cannot be set in one model at the same time.
* During flap operation, the nose will go up or down during flight depending on the fuselage weight. If this occurs, open [Mix], change CH6-> CH2 and set elevator mixing.
- 1: Mit Hilfe der UP/DOWN Knöpfe am Display Mischer aktivieren.
 - 2: Mit Hilfe des ENTER Knopfes eine entsprechende Auswahl der Mischkanäle treffen
 - 3: Mit den UP/DOWN Knöpfen können Sie die Mischwerte einstellen
- *Nachdem die Änderungen durchgeführt wurden, kontrollieren Sie die Bewegungen im Display.
*Das Mischen von Elevon, V-Tail, Flaperon und Spoiron kann nicht gleichzeitig in einem Modell durchgeführt werden.
*Während des Wölbklappeneinsatzes wird sich die Nase des Flugzeuges immer wieder hoch und runter bewegen- in Abhängigkeit des Rumpfgewichtes. Wenn dies auftritt, öffnen Sie "MIX", ändern CH6 auf CH2 und stellen den Höhenrunder Mischer ein.
- 1: Utilisez les touches UP/DOWN pour afficher ON et activer le mixage.
 - 2: Sélectionnez l'élément à modifier à l'aide de la touche ENTER.
 - 3: Réglez le mixage de débattement avec les touches UP/DOWN.
- * Après avoir effectué les modifications, confirmez chaque mouvement [Display]
* Les mixages de Elevon, VTail, Flaperon et Spoiron ne peuvent pas être tous réglés dans un modèle en même temps.
* Il est recommandé d'ajuster le mixage Flaperon après un essai en vol.
- 1: Utilice los botones UP/DOWN para mostrar ON y activar la mezcla.
 - 2: Seleccione el elemento que desea cambiar con el botón ENTER.
 - 3: Ajuste los volúmenes de mezcla con los botones UP/DOWN.
- * Después de realizar los cambios, confirme cada movimiento en el elemento [Display].
* La mezcla de Elevon, VTail, Flaperon y Spoiron no se puede establecer en un modelo al mismo tiempo.
* Se recomienda ajustar la mezcla Flaperon después de cada prueba de vuelo.
- 1: UP/DOWNボタンを押してOnの表示にしてミキシングを有効にする。
 - 2: ENTERボタンを押して変更するチャンネルを選択する。
 - 3: UP/DOWNボタンでミキシング量を変更する。
- ※変更後は「Display」の項目で動作を確認してください。
※エレボン、Vテール、フラッパーオン、スポイロンは1つのモデルに同時に設定できません。
※フラップを操作した場合、機種によっては飛行中に頭上げまたは頭下げを起こします。
そうなる場合は「Mix」の項目でCH6→CH2のエレベーターミキシングを設定してください。

12 Spoiron Mixing / Spoiron Mischer (Luftbremse) / Mixage Spoiron / Mezcla Spoiron / スポイロンミキシング

- ▶ Spoiron (airbrake) mixing can be set for 2-aileron servo aircraft using CH1 and CH6.
 Der Luftbremsenmischer kann für 2 Querruderservos am Flugzeug mit dem Mischen von CH1 und CH6 eingesetzt werden.
 Le mixage Spoiron (aérofrein) peut être réglé pour 2 servos d'aileron d'avion en utilisant les voies CH1 et CH6.
 La mezcla Spoiron (airbrake) se puede ajustar para 2 servos de alerones de avion usando CH1 y CH6.
 CH1とCH6を使って2エルロンサーボ機にスポイラー(エアブレイキ)ミキシングを設定できます。



Default setting Werkseinstellung Paramètres par défaut Ajuste predetermined 工場出荷時の設定	Spoiron:Off CH1:50% CH6:50%
--	-----------------------------------

1: Use UP/DOWN buttons to display ON and activate mixing.

2: Select item to change with the ENTER button.

3: Adjust mixing volumes with the UP/DOWN buttons.

* After making the changes, confirm the movement in the item [Display].

* Mixing of Elevon, VTail, Flaperon and Spoiron cannot be set in one model at the same time.

* When the spoiler is in operation, the nose will go up or down during flight depending on the fuselage weight. If this occurs, open [Mix], change CH6-> CH2 and set elevator mixing.

1: Mit Hilfe der UP/DOWN Knöpfe am Display Mischer aktivieren.

2: Mit Hilfe des ENTER Knopfes eine entsprechende Auswahl der Mischkanäle treffen

3: Mit den UP/DOWN Knöpfen die Mischwerte einstellen

*Nachdem die Änderungen durchgeführt wurden, kontrollieren Sie die Ausschläge im Display.

*Das Mischen von Elevon, V-Tail, Flaperon und Spoiron kann nicht gleichzeitig für ein Modell durchgeführt werden.

*Während des Luftbremseinsatzes wird die Nase des Flugzeuges sich immer wieder hoch – und runter bewegen- in Abhängigkeit des Rumpfgewichtes. Wenn dies auftritt, öffnen Sie "MIX", ändern CH6 auf CH2 und stellen den Höhenruder Mischer ein.

1: Utilisez les touches UP/DOWN pour afficher ON et activer le mixage.

2: Sélectionnez l'élément à modifier à l'aide de la touche ENTER.

3: Réglez le mixage de débattement avec les touches UP/DOWN.

* Après avoir effectué les modifications, confirmez chaque mouvement [Display]

* Les mixages de Elevon, VTail, Flaperon et Spoiron ne peuvent pas être tous réglés dans un modèle en même temps.

* Il est recommandé d'ajuster le mixage Flaperon après un essai en vol.

1: Utilice los botones UP/DOWN para mostrar ON y activar la mezcla.

2: Seleccione el elemento que desea cambiar con el botón ENTER.

3: Ajuste los volúmenes de mezcla con los botones UP/DOWN.

* Después de realizar los cambios, confirme cada movimiento en el elemento [Display].

* La mezcla de Elevon, VTail, Flaperon y Spoiron no se puede establecer en un modelo al mismo tiempo.

* Se recomienda ajustar la mezcla Flaperon después de cada prueba de vuelo.

1: UP/DOWNボタンを押してOnの表示にしてミキシングを有効にする。

2: ENTERボタンを押して変更するチャンネルを選択する。

3: UP/DOWNボタンでミキシング量を変更する。

※変更後は「Display」の項目で動作を確認してください。

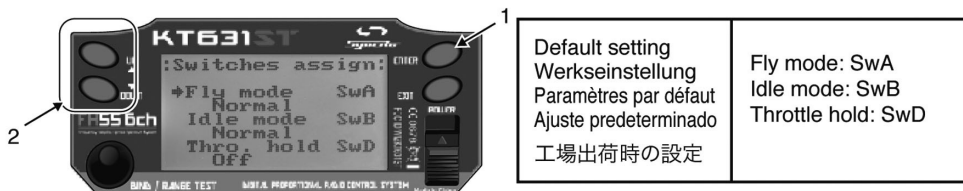
※エレボン、Vテール、フラッペロン、スポイロンは1つのモデルに同時に設定できません。

※スポイラーを操作した場合、機種によっては飛行中に頭上げまたは頭下げを起こします。

そうなる場合は「Mix」の項目でCH6→CH2のエレベーターミキシングを設定してください。

13 Switches assign / Schalter Zuordnung / Attribution des interrupteurs / Interruptores asignados / スイッチ割当て

- ▶ Configure settings for each switch for Fly Mode (D/R) / Idle Up (Throttle Curve) / Throttle Hold.
Die Konfiguration der Schalter für den Fly Mode (D/R)/ Idle Up (Gaskurve) sowie Throttle Hold kann eingestellt werden.
- Configurez les paramètres de chaque interrupteur pour le mode Fly (D/R) / Idle Up (courbe des gaz) / Throttle Hold.
- Configure los ajustes de cada interruptor para el Modo Fly (D / R) / Idle up (Curva de gas) / Throttle Hold.
- フライモード(D/R)/アイドルアップ(スロットルカーブ)/スロットルホールドの各スイッチを設定できます。



1: Use UP/DOWN buttons to display ON and activate mixing.

2: Select item to change with the ENTER button.

* After making the changes, confirm the movement in the item [Display].

* Default setting for SwB is Channel 6 and SwD is Channel 5. At the same time, ensure these 3 functions are not assigned to the same switch when using Channel 5 and 6.

1: Mit Hilfe der UP/DOWN Knöpfe am Display Mischer aktivieren.

2: Mit Hilfe des ENTER Knopfes eine entsprechende Auswahl der Mischkanäle treffen

*Nachdem die Änderungen durchgeführt wurden, kontrollieren Sie die Ausschläge im Display.

*Die Werkseinstellung für SwB ist Kanal 6 und SwD ist Kanal 5.

Stellen Sie bitte sicher, dass diese 3 Funktionen nicht mit dem selben Schalter belegt sind, wenn Kanal 5 und 6 genutzt wird.

1: Utilisez les touches UP/DOWN pour afficher ON et activer le mixage.

2: Sélectionnez l'élément à modifier à l'aide de la touche ENTER.

* Après avoir effectué les modifications, confirmez chaque mouvement [Display]

* Le réglage par défaut pour SwB est la voie 6 et SwD la voie 5. En même temps, assurez-vous que ces 3 fonctions ne sont pas affectées au même interrupteur lorsque vous utilisez les voies 5 et 6.

1: Utilice los botones UP/DOWN para mostrar ON y activar la mezcla.

2: Seleccione el elemento que desea cambiar con el botón ENTER.

* Después de realizar los cambios, confirme cada movimiento en el elemento [Display].

* El ajuste predeterminado para SwB es el canal 6 y SwD es el canal 5. Al mismo tiempo, asegúrese de que estas 3 funciones no estén asignadas al mismo conmutador cuando utilice los canales 5 y 6.

1: ENTERボタンを押して変更する項目を選択する。

2: UP/DOWNボタンでスイッチを変更する。

※変更後は「Display」の項目で動作を確認してください。

※工場出荷時にはSwBにチャンネル6、SwDにチャンネル5が設定されています。

チャンネル5、6と同時にこれら3つの機能を使う場合は同じスイッチにならない様に設定してください。

14 Throttle hold / Throttle Hold / Throttle hold (Maintien des gaz) / Throttle hold / スロットルホールド

▶ Set the throttle hold (fixed) position with SwD.

This is mainly used with a variable pitch helicopter.

Fixieren Sie "Throttle Hold" (Gaspunkt fixieren) Funktion mit SwD.

Diese Funktion wird in erster Linie bei Helikoptern mit variablem Pitch eingesetzt.

Réglez la position de la commande des gaz (fixe) avec SwD.

Ceci est principalement utilisé avec un hélicoptère à pas variable.

Ajuste la posición de la palanca de gas (fija) con SwD.

Esto se utiliza principalmente con un helicóptero de paso variable.

SwDでスロットルをホールド(固定)する位置を設定できます。主に可変ピッチヘリで使用します。



Default setting Werkseinstellung Paramètres par défaut Ajuste predeterminado 工場出荷時の設定	Hold: Off Value: 50%
---	-------------------------

1: Use UP/DOWN buttons to display ON and activate mixing.

2: Use ENTER button to align ➡ to Value.

3: Use UP/DOWN buttons to select the position you wish to hold.

* After making the changes, confirm the movement in the item [Display].

* Default setting for SwD is Channel 5. Check [Switches assign] to make sure that there is no overlap between the switches for Channel 5 with other functions.

1: Mit Hilfe der UP/DOWN Knöpfe am Display Mischer aktivieren.

2: Drücken Sie den Enter Knopf um die Ausrichtung zum Wert abzustimmen (Align-zu Value)

3: Verwenden Sie die UP/DOWN Knöpfe um die Position auszuwählen, die fixiert werden soll.

*Nachdem die Änderungen durchgeführt wurden, kontrollieren Sie die Ausschläge im Display.

*Die Werkseinstellung für SwD ist Kanal 5. Prüfen Sie die Schalterzuordnung um sicherzugehen, dass es keine Überschneidungen mit dem Schalter für Kanal 5 mit anderen Funktionen gibt.

1: Utilisez les touches UP/DOWN pour afficher ON et activer le mixage.

2: Utilisez la touche ENTER pour sélectionner Value.

3: Utilisez les touches UP/DOWN pour sélectionner la position que vous souhaitez maintenir.

* Après avoir effectué les modifications, confirmez chaque mouvement [Display]

* Le réglage par défaut pour SwD est la voie 5. Vérifiez [Switches assign] pour vous assurer qu'il n'y a pas de chevauchement entre la voie 5 avec d'autres fonctions.

1: Utilice los botones UP/DOWN para mostrar ON y activar la mezcla.

2: Utilice el botón ENTER para alinear a Value.

3: Utilice los botones UP/DOWN para seleccionar la posición que desea mantener.

* Después de realizar los cambios, confirme cada movimiento en el elemento [Display].

* El ajuste predeterminado para SwD es el canal 5. Compruebe [Switches assign] para asegurarse de que no hay superposición entre los conmutadores del canal 5 con otras funciones.

1: UP/DOWNボタンを押してHold Onの表示にして機能を有効にします。

2: ENTERボタンでValueに ➡ を合わせます。

3: UP/DOWNボタンでホールドしたい位置になる様に数値を変更する。

※変更後は「Display」の項目で動作を確認してください。

※工場出荷時にはSwDにチャンネル5が設定されています。

チャンネル5と同時にこの機能を使う場合は「Switches assign」の項目で同じスイッチにならない様に設定してください。

15 Functions for Helicopter / Funktionen für Helikopter / Fonctions pour hélicoptère / Funciones para Helicóptero / ヘリ専用機能

- ▶ When Heli is selected at "Type select", the settings below can be changed to allow use of special functions.
 Wenn der Typ Helikopter im "Type select" ausgewählt ist, können unterstehende Funktionen aktiviert werden.
 Lorsque Heli est sélectionné dans "Type select", les réglages ci-dessous peuvent être modifiés pour permettre l'utilisation de fonctions spéciales.
 Cuando se selecciona Heli en "Type select", se pueden cambiar los ajustes siguientes para permitir el uso de funciones especiales.
 「Type select」でヘリを選択したときには下記の様に設定が変更され、専用の機能が使えるようになります。

	Airplane or Glider	Helicopter		
		Fixed pitch	Variable pitch	Swash 90/120/140
CH5	SW D	VR A	VR A	VR A
CH6	SW B	VR B	Mixed(Pitch)	Mixed(Pitch)
Throttle curve	Off	On	On	On
Throttle hold	Off	On	On	On
Gyroscope		Off	Off	Off
Pitch curve			On	On
Swash AFR				On

Gyroscope / Gyroskop / Gyroscope / Giróscopo / ジャイロ感度

Connect a gyro compatible with remote sensitivity adjustment to CH5 on the receiver and adjust sensitivity from the transmitter.

Set the sensitivity for each mode for Switch B.

Verbinden Sie ein kompatibles Kreiselssystem mit einstellbarer Empfindlichkeitseinstellung auf Kanal 5 am Empfänger ,um die die Empfindlichkeit vom Sender aus einzustellen.

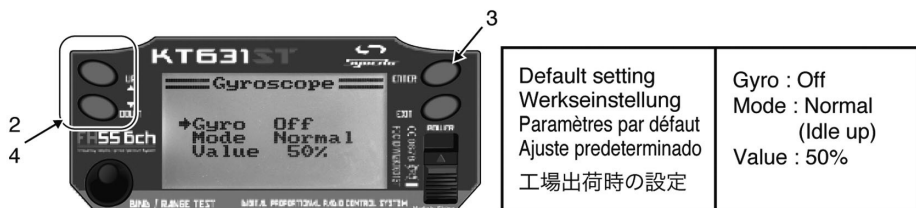
Connectez un gyro compatible avec le réglage de la sensibilité à distance à la voie CH5 sur le récepteur et réglez la sensibilité de l'émetteur.

Réglez la sensibilité pour chaque mode pour l'interrupteur B.

Conecte un giróscopo compatible con el ajuste de sensibilidad a distancia en el canal CH5 del receptor y ajuste la sensibilidad de la emisora.

Ajuste la sensibilidad para cada modo para el interruptor B.

受信機のCH5にリモート感度調整に対応したジャイロを接続して送信機から感度を変更します。スイッチBの各モードごとに感度を設定します。



1. Set Switch B to the mode position you want to change.
2. Activate sensitivity adjustment by selecting ON with UP/DOWN buttons.
3. Use ENTER button to select Value.
4. Change the numerical value for sensitivity with the UP/DOWN buttons.

1. Stellen Sie Schalter B auf die Mode Position, welche geändert werden soll.
2. Aktivieren Sie die Empfindlichkeitseinstellung mit der Auswahl ON durch die UP/DOWN Knöpfe.
3. Verwenden Sie den ENTER Knopf um die Empfindlichkeit (Werte) einzustellen.
4. Stellen Sie die gewünschten Werte mit Hilfe der UP/DOWN Knöpfe ein.

1. Régler l'interrupteur B sur la position du mode que vous souhaitez modifier.
2. Activez le réglage de sensibilité en sélectionnant ON avec les touches UP/DOWN.
3. Utilisez la touche ENTER pour sélectionner Value.
4. Changez la valeur numérique de la sensibilité à l'aide des touches UP/DOWN.

1. Coloque el interruptor B en la posición de modo que desea cambiar.
2. Active el ajuste de sensibilidad seleccionando ON con los botones UP/DOWN.
3. Utilice el botón ENTER para seleccionar Value
4. Cambie el valor numérico de sensibilidad con los botones UP/DOWN.

- 1:スイッチBを変更したいモード位置にする。
- 2:UP/DOWNボタンを押してOnの表示にして感度調整を有効にする。
- 3:ENTERボタンを押してValueを選択する。
- 4:UP/DOWNボタンを押して感度の数値を変更する。

Pitch curve / Pitch Kurve / Courbe du Pitch / Curva de Pitch

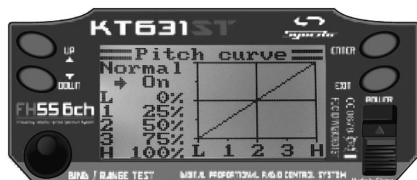
Adjust pitch curve according to the same steps as throttle curve.

Stellen Sie die Pitch Kurve mit den gleichen Schritten wie die Gas Kurve ein.

Régler la courbe du Pitch selon les mêmes étapes que la courbe d'accélération (throttle curve).

Ajuste la curva de Pitch según los mismos pasos que la curva de aceleración (throttle curve).

スロットルカーブと同じ手順でピッチカーブを調整します。



Default setting

Werkseinstellung

Paramètres par défaut

Ajuste predeterminado

工場出荷時の設定

On

1:Normal (L=10%/1=25%/2=50%/3=75%/H=100%)

2:Normal (L=10%/1=25%/2=50%/3=75%/H=100%)

3:Idle up (L=10%/1=25%/2=50%/3=75%/H=100%)

Swash AFR / Taumelscheibenmischer / Swash AFR / Swash AFR

Adjust swash mixing movement volume for each channel.

Stellen Sie den Taumelscheibenmischer für jeden Kanal ein.

Ajustez le mixage du swatch pour chaque voie.

Ajuste la mezcla del Swash para cada canal.

スワッシュミキシングの各チャンネルの動作量を調整します。



Default setting

Werkseinstellung

Paramètres par défaut

Ajuste predeterminado

工場出荷時の設定

Aileron:50

Elevator:50

Pitch:50

1. Select item to change with the ENTER button.

2. Adjust movement volume with the UP/DOWN buttons

1. Wählen Sie den Wert mit dem ENTER Knopf aus.

2. Legen Sie die Werte mit den UP/DOWN Knöpfen fest.

1. Sélectionnez l'élément à modifier à l'aide de la touche ENTER.

2. Réglez le débattement à l'aide des touches UP/DOWN

1. Seleccione el elemento que desea cambiar con el botón ENTER.

2. Ajuste el volumen de movimiento con los botones UP/DOWN.

1:ENTERボタンで変更する項目を選択する。

2:UP/DOWNボタンを押して動作量を変更する。

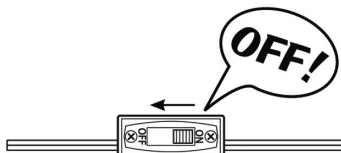
7

After Use Maintenance / Wartung Nach dem Betrieb / Maintenance / Despues de Navegar / 飛行が終わったら

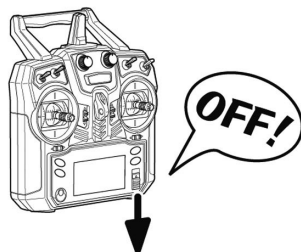


Switching Power OFF / Der Schalter / Placer l'interrupteur sur "OFF" / Desconexión / 電源の切り方

- 1 Switch off the receiver.
Schalten Sie den Empfänger aus.
Mette sur OFF le récepteur.
Apague el receptor.
受信機のスイッチを切る。



- 2 Switch Transmitter OFF.
Sender ausschalten
Eteindre l'émetteur en plaçant sur "OFF" l'interrupteur.
Desconecte la emisora
送信機の電源スイッチを切る。



Always switch Receiver switch on Airplane OFF before switching Transmitter OFF.
Erst den Empfänger im Modell, dann den Sender ausschalten!
Toujours éteindre le récepteur ("OFF") du bateau avant d'éteindre la radiocommande ("OFF").
Siempre desconecte el interruptor del modelo antes de desconectar la emisora.
電源を切る時は必ず受信機からスイッチを切ってください。

**Trouble Shooting / Problemlösungen /
En cas de problèmes / Guia de Problemas / 故障かな・・・!?**

Problem / Problem / Problème / Problema / 症状

Cause / Ursache / Cause / Causa / 原因

**Correction / Fehlerbehebung /
Solution / Solución / 対処**

**Model doesn't move
Modell ohne Funktion
Il ne bouge pas.
El modelo no se mueve
動かない**

Transmitter or receiver power not switched on.
Sender und Empfänger sind nicht eingeschaltet.
L'émetteur ou le récepteur ne sont pas mis sous tension
Emisora o receptor desconectados
送信機、受信機のスイッチが入っていない。

Switch power on as per Instruction Manual P.18.
Schalten Sie den Schalter ein (Anleitung, S. 18).
Mettez sur ON la radio - Se référer à la page 18.
Conecte el interruptor. Ver pag. 18.
説明書18ページに従って正しくスイッチを入れる。

Battery on model is not charged.
Der Akku im Modell ist nicht aufgeladen.
La batterie n'est pas chargée
Batería del modelo descargada
動力用バッテリーが充電されていない。

Charge correctly according to the instructions of the battery.
Laden Sie nur gemäß der Bedienungsanleitung.
Se reporter à la notice de la batterie pour la charger correctement.
Cargue correctamente de acuerdo con las instrucciones de la batería
バッテリーの説明書に従って正しく充電する。

Connector has detached from receiver.
Stecker hat sich vom Empfänger abgeleest.
Le connecteur du récepteur est détaché.
Conector receptor suelto
受信機からコネクターが外れている。

Connect properly as per Instruction Manual P.23.
Verbinden Sie den Akku laut Anleitung auf Seite 23.
Connecter la batterie en se référant à la notice P23.
Conectar correctamente. Ver manual P.23.
説明書23ページに従って正しく接続する。

Binding is not complete.
Bindungsvorgang ist nicht abgeschlossen.
La synchronisation n'est pas complète.
El Emparejamiento no ha sido completado.
バインディングされていない。

Referring to the Instruction Manual P.20.
Befolgen Sie die Hinweise auf Seite 20 und führen Sie
den Bindungsvorgang vollständig durch.
Se référer à la P.20 pour finaliser la synchronisation.
Consulte la P.20 y complete el emparejamiento.
説明書20ページを参考にバインドする。

Transmitter batteries are wrong type or wrong polarity.
Senderbatterien sind nicht korrekt eingelegt.
Les piles de la radio sont mal mises ou mauvaises.
Baterías/Pilas de la emisora mal instaladas.
送信機用電池の向きや種類を間違えている。

Check polarity and type as per Instruction Manual P.17.
Überprüfen Sie die Polarität (Anleitung, S. 17).
Vérifier les polarités et le type de pile - Se référer à la page 17.
Comprobar la polaridad. Ver pag. 17.
説明書17ページに従って種類と向きを確認する。

Receiver batteries are wrong type or wrong polarity.
Empfängerbatterien sind ungeeignet oder die Polarität ist falsch.
Le type de pile ou de batterie n'est pas bon ou la polarité est incorrecte.
Las baterías del receptor son de tipo incorrecto o de polaridad incorrecta.
受信機用電池の向きや種類を間違えている。

Check polarity and type as per Instruction Manual P.17.
Überprüfen Sie die Polarität laut Bedienungsanleitung Seite 17.
Se référer à la notice P. 17 pour vérifier la polarité et le type.
Compruebe la polaridad y el tipo según el manual de instrucciones.
説明書17ページに従って種類と向きを確認する。

There is not enough charge left in Transmitter batteries.
Die Senderbatterien haben eine zu schwache Ladung.
Les piles de la radio sont déchargées.
Baterías/pilas emisora descargadas.
送信機用電池の残量が少ない。

Change batteries as per Instruction Manual P.30.
Laden Sie die Akkus, wie in der Anleitung (S. 30) angegeben.
Changer les piles - Se référer à la page 30.
Cargarlas o reemplazar por unas nuevas. Ver pag. 30.
説明書30ページに従って確認し新しい電池に交換する。

There is not enough charge left in Receiver batteries.
Die Empfängerbatterien besitzen nicht mehr genug Kapazität.
Il n'y a pas assez de charge dans les batteries du récepteur.
No queda carga suficiente en las baterías del receptor.
受信機用電池の残量が少ない。

Change batteries as per Instruction Manual P.30.
Tauschen Sie die Batterien laut Bedienungsanleitung Seite 30. aus.
Utiliser de piles ou des batteries chargées selon la notice P. 30.
Cargue las baterías según el manual de instrucciones.
説明書30ページに従って確認し新しい電池に交換する。

**Loss of Control
Keine Reichweite
Perte de contrôle.
Pérdida de control
コントロールがきかない**

There is not enough charge left in Transmitter batteries.
Die Senderbatterien haben eine zu schwache Ladung.
Les piles de la radio sont déchargées.
Baterías/pilas emisora descargadas.
送信機用電池の残量が少ない。



Change batteries as per Instruction Manual P.30.
Laden Sie die Akkus, wie in der Anleitung (S. 30) angegeben.
Changer les piles - Se référer à la page 30.
Cargarlas o reemplazar por unas nuevas. Ver pag. 30.
説明書30ページに従って確認し新しい電池に交換する。

There is not enough charge left in Receiver batteries.
Die Empfängerbatterien besitzen nicht mehr genug Kapazität.
Il n'y a pas assez de charge dans les batteries du récepteur.
No queda carga suficiente en las baterías del receptor.
受信機用電池の残量が少ない。



Change batteries as per Instruction Manual P.30.
Laden Sie die Akkus, wie in der Anleitung (S. 30) angegeben.
Changer les piles - Se référer à la page 30.
Cargarlas o reemplazar por unas nuevas. Ver pag. 30.
説明書30ページに従って確認し新しい電池に交換する。

Main road or large steel pylon is nearby.
Eine Hauptstraße oder ein Sendemast sind in der Nähe.
L'avion évolue trop proche d'un pylône ou d'une route.
Calles ó algún poste de alta tensión cerca.
大きな道路や鉄塔が近くにある。



Fly model in different area.
Fliegen Sie das Modell auf unterschiedlichen Fluggeländen.
Voler dans une autre zone plus adaptée.
Volar en otro lugar.
飛行場所を変える。

**Doesn't Fly Straight
Das Modell fliegt nicht
L'avion ne vole pas droit
No vuela en línea recta
まっすぐ飛ばない**

Rudder Trim is not adjusted correctly.
Die Seitenruderttrimmung ist nicht korrekt eingestellt.
Le trim de dérive de la radio est mal réglé.
Trim de dirección no ajustado correctamente
ラダー、エルロントリムの調整が正しくない。



Make adjustment as per Instruction Manual P.12.
Nehmen Sie die Einstellung nach der Anleitung (S. 12) vor.
Réglé les trims - Se référer à la page 12.
Realizar ajustes de la pag. 12.
説明書12ページに従って正しく調整する。

**Propeller Doesn't Stop
Propeller hört nicht auf zu drehen.
L'hélice ne s'arrête pas
La hélice no para de girar
プロペラ回転が止まらない**

Throttle Trim is not adjusted correctly.
Die Gastrimmung ist nicht korrekt eingestellt.
Le trim de gaz de la radio est mal réglé.
Trim de Gas mal ajustado
スロットルトリムの調整が正しくない。



Make adjustment as per Instruction Manual P.12.
Nehmen Sie die Einstellung nach der Anleitung S. 12. vor.
Réglé les trims - Se référer à la page 12.
Realizar ajustes de la pag. 12.
説明書12ページに従って正しく調整する。

Speed controller is not setup properly.
Der elektronische Drehzahlsteller ist nicht richtig eingestellt.
Le vaiateur électronique n'est pas correctement réglé.
Variador de velocidad mal ajustado.
スピードコントローラーの調整が正しくない



Make adjustment as per Instruction Manual.
Justierung vornehmen nach den Anweisungen auf Seite.
Se référer le Régler correctement.
Realizar ajustes correctamente.
ESCの説明書に従って正しく調整する。



京商ホームページ
www.kyosho.com

*Hereby, KYOSHO CORPORATION, declare that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL.
www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden:
www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante: www.kyosho.fr/rtte-doc.htm

*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La Declaración de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente dirección de Internet: www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

京商株式会社
〒243-0034 神奈川県厚木市船子153
●ユ-ザ-相談室直通電話 046-229-4115
お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く)13：00～19：00

32681701-1 PRINTED IN CHINA